

RESTAURANT
Chez Marcel
576 St-Charles
Boucherville



BIÈRE
ET
VINS

B.B.Q
et
PIZZA

DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
tous les jours

655-8936 LIVRAISON
655-0023 GRATUITE



jean hubert assurances
Enrg.

COURTIER
D'ASSURANCE
AGRÉE



ASSURANCES
GÉNÉRALES

Incendie
Auto
Vol & Vie

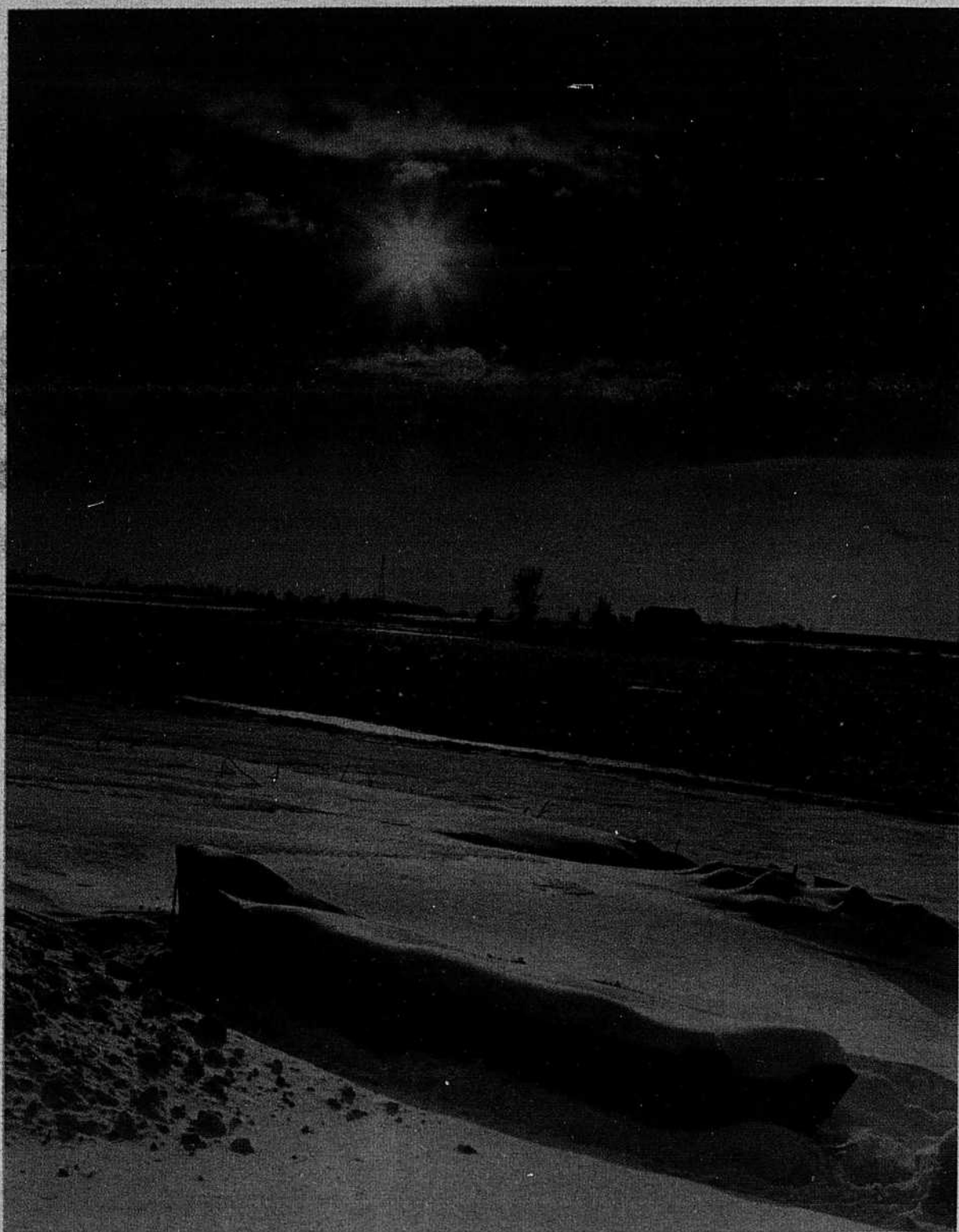
68 LS LACOSTE
Boucherville
655-5471

DIQUES

BOUCHERVILLE, Semaine du 20 au 26 décembre 1970. Vol. 6 No 48

NOUS QUI CHERCHONS UN SENS À NOTRE VIE

(Photos: Pierre McNeil, La Seigneurie)



Avec 1971, commence une nouvelle année pour les vivants que nous sommes! En fait tous les vivants cherchent à trouver un sens à leur vie. Ne convient-il pas alors que nous travaillions fermement à découvrir quel sens donner à notre vie?

Rappelons-nous qu'un homme, Jésus de Nazareth, est venu parmi les hommes, qu'il est mort mais qu'il est aussi ressuscité: des témoins véridiques et authentiques ont vu Jésus-Christ, après sa mort, comme toujours vivant et ils ont reconnu en lui Dieu fait homme pour le salut de tous.

Nous pouvons croire aux témoins de la Résurrection de Jésus. Ils l'ont proclamée à la face de tous - des écrits le manifestent - et ils ont attesté de l'existence de ce vivant, victorieux de la mort, en donnant leur vie pour Lui.

Toute leur existence en a été changée, et ils ont conclu que la vie vaut la peine d'être vécue, qu'elle a un sens. Même si la mort vient, avec le Christ ressuscité, la vie continue et dans une plénitude jusqu'alors insoupçonnée...

Puisque Jésus a donné un sens à la vie des hommes, qu'il leur a appris pourquoi ils vivent, que 1971, soit une année où tous poussent plus avant leur connaissance de ce Jésus de Nazareth, le Fils de Dieu fait homme, mort et ressuscité.

Chers amis, prenons le temps et la peine de découvrir Jésus-Christ. Notre vie y trouvera tout son sens et, celle des hommes et des femmes qui nous côtoient, nous apparaîtra toute autre.

Notre diocèse s'est engagé dans cette voie de la découverte de Jésus-Christ comme priorité pastorale 1971, Jésus-Christ: sa connaissance et sa reconnaissance par l'homme d'aujourd'hui, comme apportant le salut et donnant un sens à la vie.

Chers amis entrez dans le jeu et vous verrez bien!

BONNE ET SAINTE ANNÉE À TOUS!

Gérard-Marie Coderre
Evêque de Saint-Jean-de-Québec

Service sur toutes marques d'autos et camions

Gagnant de la
Mention d'Honneur



655-1301

Boisvert
AUTO LTÉE

2 MARIE-VICTORIN, BOUCHERVILLE

Débossage - Peinture - Enlèvement - Service de nuit pour camions

Pinto
Maverick
Mustang
Torino
Ford Galaxie
Thunderbird
Camions
Ford

JOYEUX
NOËL

Nadine

Boutique pour dames
PLACE LA SEIGNEURIE

655-8110

LES ANNÉES
POUR CÉLÉBRER
NOTRE
5^e ANNIVERSAIRE
TELECable
BOUCHERVILLE
280 FORT ST-LOUIS
composez 655-0440



Le conseiller Yvon Julien nous réserve des surprises

A l'assemblée du 15 décembre, le conseiller Yvon Julien, responsable des finances, a déposé cinq avis de motion. Quatre d'entre eux auront pour effet éventuellement de remplir le trésor municipal. Il s'agit d'amendements modifiant les règlements relatifs aux licences de commerce, au taux de la taxe des vidanges, au taux de la taxe d'eau et enfin au taux de la taxe foncière et spéciale pour 1971.

Un cinquième avis de motion, visant à régler l'usage des motosneige dans les limites de Boucherville, a donné naissance à une rumeur farfelue. Certains journaux ont en effet annoncé que la Ville de Boucherville s'appêtait à bannir ces véhicules de son territoire. Interviewé sur les

ondes de Radio-Canada, vendredi dernier, le maire Langlois s'est dit très surpris de cette nouvelle. Au contraire, a-t-il souligné, le conseil municipal a toujours encouragé les sports de plein air et la partie non développée du territoire de la ville est assez vaste pour accueillir les motosneigistes. Cependant à la suite de certaines plaintes et dans le but d'assurer la sécurité publique et le respect de la propriété privée, le conseil a l'intention d'imposer certaines normes aux usagers de la motoneige.

Soulignons que les rues ainsi que les cours des écoles de Boucherville sont déjà interdites aux motosneigistes.

EN BREF...
La Ville de Boucherville

demandera à la Commission des transports l'installation de signaux lumineux et de cloches aux traverses à niveau qui desservent l'école Sacré-Coeur et l'école protestante. Le coût des travaux devrait être réparti comme suit: Commission des transports, 80 o/o, Canadien National, 7-1/2 o/o et Ville de Boucherville, 12-1/2 o/o.

Le carrefour de la route 3 et de la rue de Montbrun a été depuis quelque temps le site de plusieurs accidents mortels. Dans le but d'éviter d'autres tragédies, le maire Langlois demandera l'appui des maires de Varennes, Verchères et Contrecoeur afin d'obtenir du Ministère de la voirie des feux de circulation à cet endroit.

La rue Jean Deniau sera rebaptisée tandis que la rue Cicot conservera son nom. Ainsi en a décidé le conseil après que les résidents de ces rues eurent exprimé leur opinion.

Le territoire de la Paroisse de Varennes, à la demande de celle-ci, sera bientôt soumis à la juridiction de la Cour municipale de Boucherville.

Le conseil accordera une subvention de \$700.00 à la Campagne des Fédérations de 1971.

Le Sablier Inc. désire louer ou acheter de la Ville, l'immeuble situé au 20 de la rue Pierre-Boucher (l'ancien hôtel de Ville). Le conseil propose de louer l'édifice pendant deux ans à raison de \$300.00 par mois.

Le Conseil municipal a refusé unanimement la requête des Entreprises Victor Inc. "demandant qu'un terrain de 150' de largeur par 150' de profondeur, faisant coin sud-ouest de la rue de Jumonville et Montarville soit zone "poste d'essence". Si cette demande avait été acceptée ladite compagnie aurait laissé tomber "tout recours contre la municipalité relativement au zonage du terrain situé à l'intersection de Montagne et Montarville".

A la suite d'une recommandation de la Commission des Loisirs, le conseil a accepté de nommer le président du Centre d'art, M. Jean Saïa, au poste de membre de la Commission des Loisirs.

Jeannine La Bossière.

Motos-neige.... Boucherville

Suite à la nouvelle parue dans le Montreal Star du 16 décembre, répétée dans le Montreal-Matin du 17 décembre et retransmise sur les ondes de Radio-Canada le même jour, il y a lieu, pour le soussigné, de fournir à la population de Boucherville des renseignements complets et exacts.

Il est malheureux qu'un mois et demi seulement après avoir été élu, j'aie déjà à m'en prendre au manque d'objectivité d'un journaliste qui a sans doute voulu faire du sensationnel! Il oublie, toutefois, que la Compagnie Bombardier, le plus grand producteur de motos-neige du Québec, installera son bureau principal de ventes à Boucherville. Pensez donc au tort irréparable que ce journaliste pourrait faire à la population de Boucherville en général, si les autorités de Bombardier prenaient ombrage de l'article de ce bon monsieur. Heureusement, nous en sommes sûrs, les gens de Bombardier sont trop intelligents et ont autre chose à faire que de se laisser influencer par les bobards d'un journaliste en mal de publicité.

Une fois cette mise au point faite, voici rapportés, et très fidèlement, les faits tels qu'ils sont.

Nous devons tous admettre que la majorité des citoyens de Boucherville ont fixé leur choix sur notre municipalité pour deux raisons principales: 1- Situation géographique excellente par rapport à Montréal, grâce à notre réseau routier. 2- Une mieux-vivre dû à une certaine tranquillité, une certaine paix rappelant la campagne d'autrefois, loin des bruits de la Métropole.

En tant qu'administrateur de la chose publique, je me dois de protéger cette quiétude, tout en assurant, au plus haut degré possible, la sécurité des citoyens.

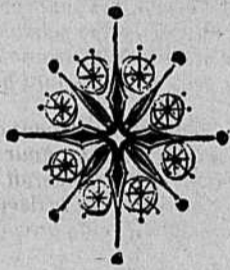
Suite à de nombreuses plaintes et, constatant moi-même certains abus, j'ai pris sur moi de présenter un avis de motion qui aurait pour effet que les libertés individuelles respectent la liberté collective, car, il ne faut pas nous le cacher, de nos jours, de nombreux problèmes originent de ce simple constat: nous n'avons peut-être pas encore appris à vivre en société. La plupart de nous demeurons des individualistes invétérés qui vivons juxtaposés les uns aux autres de par la force des choses. Nous oublions, trop facilement, que la liberté d'un individu commence là où celle d'un autre se termine!

Je le répète, il est malheureux qu'on n'ait pas rapporté mes paroles telles quelles! Ceux qui me connaissent savent que, lorsque j'ai quelque chose à dire, je me sers de mots qui, habituellement, ne prêtent pas à interprétation.

Voici donc l'avis de motion que j'ai présenté et portant le numéro 70-476: M. le conseiller Yvon Julien donne un avis de motion à l'effet, qu'à une prochaine séance, il présentera ou fera présenter un règlement à l'effet de modifier le règlement No 560 afin de réglementer l'usage des motos-neige dans les limites de la Ville de Boucherville.

Il est bon de rappeler que l'avis de motion n'est, en somme, qu'une intention exprimée. Avant que le règlement soit en force, il faudra qu'il soit rédigé suite à une étude sérieuse, qu'il soit discuté en comité et passé au vote au Conseil. Nous concluons en disant que le journaliste, dont il est question, devrait apprendre la différence entre un avis de motion et un règlement, ou bien...

YVON JULIEN



"La nuit est avancée,
le jour est proche.
Rejetons les oeuvres de ténèbres.
Comme en plein jour,
marchons avec dignité."

(romains: 13, 13-15)

JOYEUX NOËL! PAIX DE NOËL!
SÉRÉNITÉ DE NOËL!

salon d'art

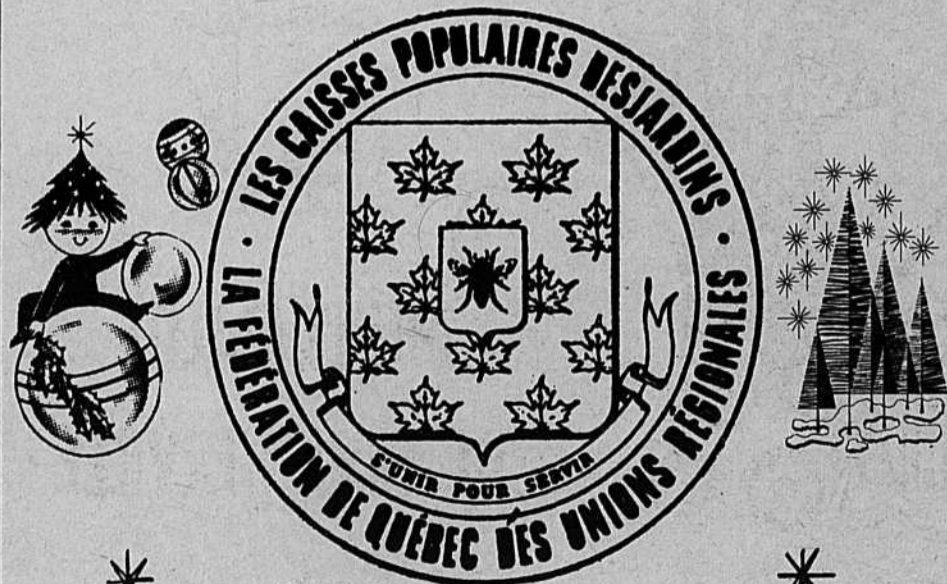
72 LH. Lafontaine,

BOUCHERVILLE



655 - 8621

Heureux Noël et Bonne Année



Caisse Populaire
DE
Boucherville

500, FORT ST-LOUIS, BOUCHERVILLE

655-9041

A nos élèves.
A leurs parents.

"NOËL

Là où règne la Foi
règne aussi l'Amour.

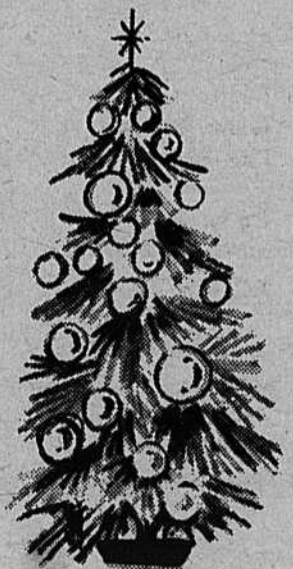
Là où est l'Amour
règne aussi la Paix.

Que la lumière de la Foi
nous embrase d'amour

Afin que la paix règne
dans tous les coeurs,
dans tous les foyers,
dans toutes les écoles
et sur toute notre planète.

JOYEUX NOËL!
BONNE NOUVELLE ANNÉE!

LA COMMISSION SCOLAIRE DE BOUCHERVILLE



655-1327

Augmentation de 11 millions au nouveau rôle d'évaluation

La nouvelle la plus importante sur le plan municipal, nous ne l'avons pas apprise à l'assemblée du conseil, mais par le courrier. La semaine dernière, la totalité des propriétaires bouchervillois ont reçu, parmi leurs cartes de souhaits, une petite lettre annonçant que leur propriété avait été réévaluée. Nous avons donc communiqué avec l'évaluateur de la Ville, M. Lionel Giroux, qui nous a donné les informations suivantes. Le nouveau rôle d'évaluation se chiffre à 93 millions de dollars, soit

une augmentation de onze millions ou de 13.4 o/o sur l'ancien. Le rôle global d'évaluation est déposé tous les trois ans.

Toutes les propriétés, sauf de rares exceptions, ont été visitées et toutes ont été réévaluées. Le secteur le plus touché par la hausse est celui de la Seigneurie, jugé sous-évalué lors de ce dernier rôle.

L'évaluation, toujours selon M. Giroux, est faite à partir de critères uniformes; les principaux points de re-

père sont la valeur marchande et la valeur de remplacement dépréciée. Un article de la Loi des Cités et Villes dit que l'évaluation doit être faite à 100 o/o de la valeur réelle. Cependant on constate que le rapport entre le coût des ventes effectuées récemment et l'évaluation nouvelle est de 82 o/o à Boucherville.

M. Giroux est prêt à fournir les informations nécessaires à toute personne désireuse de se renseigner sur le nouveau rôle d'évalua-

tion et de faire certaines comparaisons.

Rappelons que les propriétaires ont jusqu'au 15 janvier pour contester leur évaluation. Ils doivent faire parvenir leur plainte par écrit au greffier de la Ville en y indiquant les motifs.

Toutes les demandes seront entendues par le bureau de revision. Ce bureau qui agit comme arbitre dans les cas litigieux est formé de trois personnes neutres, un avocat, un ingénieur et un comptable, tous résidents de Boucherville.

Vive réaction d'un citoyen "écoeuré"

Montréal le 18 décembre 1970

Ville de Boucherville,
a/s du Greffier,
500, Rivière-aux-Pins,
Boucherville, P.Q.

Re: JEAN BLAIN,
298, rue Jeanne Petit,
Boucherville, P.Q.
"Avis dépôt du rôle d'évaluation"
expédié le 15 décembre 1970

Cher monsieur,

Depuis bientôt sept ans que je suis propriétaire à Boucherville, et ma maison ne cesse d'augmenter de valeur suivant vos évaluateurs. Vous évaluez maintenant à \$20,300.00 une propriété qui a été acquise pour la somme de \$17,300.00. Ça bat tous les records.

Je suis écoeuré et je ne suis pas le seul. Chaque année, il y a de nouveaux payeurs de taxes. La population de Boucherville a augmenté considérablement depuis sept ans. Et pourtant, plus il y a de payeurs de taxes, plus vous en percevez et les augmentez. Il y a certainement quelque chose qui ne tourne pas rond dans l'administration de la ville et j'espère qu'un jour il y aura une enquête pour déterminer où va l'argent des pauvres payeurs de taxes.

Il semble que les "vaches à lait" ne paient pas encore assez de taxes. Vous augmentez l'évaluation pour percevoir encore plus de taxes. C'est tout de même ridicule de constater qu'un terrain qui a été acquis pour la somme de \$200.00 il y a à peine dix ans est évalué aujourd'hui à \$2,300.00.

Les municipalités les plus "sangues" évaluent à 80 o/o environ les biens fonciers des contribuables pour fins de cotisation. Dans mon cas particulier, ça donnerait une valeur de \$13,840.00. J'espère que vous aurez la décence de réévaluer. J'attends une réponse dans les cinq prochains jours.

Un propriétaire dégoûté.

Jean Blain

cc. Journal La Seigneurie de Boucherville,
a/s Madame Jeanne Desmarreau,
17 de Montbrun,
Boucherville, P.Q.

A Noël: pas de courrier...

OTTAWA - Il n'y aura pas de distribution par facteurs le jour de Noël, ni le lundi suivant, soit le 28 décembre, non plus qu'au Jour de l'An.

Il n'y aura aucun service postal à Noël et au Jour de l'An. Le samedi 26 décembre, il n'y aura ni service aux guichets ni service de distribution. Le lundi 28 décembre, les besoins locaux détermineront dans quelle mesure il y a lieu de dispenser certains services,

y compris le service aux guichets, mais à l'exception du service de distribution par facteurs.

Le service habituel du samedi sera fourni le 2 janvier. Le courrier sera distribué comme d'habitude le lundi 4 janvier.

Tous les services aux guichets seront fournis le samedi 19 décembre. Le courrier sera aussi distribué par facteurs et, au besoin, les colis seront livrés le 19. Aux bureaux sans fac-

teurs, il n'y aura pas de service aux guichets à Noël, au Jour de l'An et le 26 décembre. Le 28, le service sera réduit en fonction des besoins locaux. Le service habituel du samedi sera fourni le 2 janvier.

Pour plus de détails, veuillez consulter les maîtres de poste.

Ceux qui se plaignent de la fortune n'ont souvent à se plaindre que d'eux-mêmes. Voltaire

Rions bien

C'est la grève de l'électricité en Angleterre, la grève perdue. On a recours à la chandelle. Ce système peut accroître la natalité. A quelque chose malheur est bon.

Les hôtesses de l'air de la C.P. devront porter la mini. Et les passagers vont chanter: "Vole, vole mon coeur vole..." surtout les hommes. Ce sera plus léger pour l'avion.



JOYEUX NOËL

Meilleurs Voeux

Pierre Deschênes
et son équipe....

Désire remercier leur clientèle pour l'année écoulée.

Ce fut un réel plaisir de vous servir.

A tous nos clients et amis, nous souhaitons JOYEUX NOËL et Prospère Année.

MONT BRUNO FORD

177 Boul. Laurier (route 9)
St-Basile Le Grand 653-3613



Joie et Paix pour Noël
et la Nouvelle Année

MUNICIPALITÉ DE BOUCHERVILLE

Dans l'esprit joyeux des Fêtes, le Conseil Municipal offre à la population de Boucherville ses meilleurs Voeux de Bonheur, de Santé et de Prospérité.

Que cette nouvelle Année soit remplie de Paix et que chacun s'efforce d'y faire régner la charité et la justice.

M. CLOVIS LANGLOIS, MAIRE

M. J.-Claude Jodoin, échevin
M. Léopold Senécal, échevin
M. Lionel Létourneau, échevin

M. Jean-Claude Cuerrier, échevin
M. Yvon Julien, échevin
M. Jean-Paul Provost, échevin

Des jeunes bouchervillois à la Place des Arts



Grâce aux magasins d'alimentation Steinberg et aux grands magasins Miracle Mart, un groupe de jeunes de notre ville pourront assister au grand spectacle des Fêtes que présentera, le samedi 2 janvier à la Place des Arts de Montréal, la troupe des Grands Ballets Canadiens. Ils seront en effet avec quelque 2,000 autres jeunes de 10 à 16 ans les invités de Steinberg Limitée. Nous sommes sûrs que nos jeunes apprécieront grandement le ballet Casse-Noisette que leur présenteront les artistes des Grands Ballets Canadiens. C'est la huitième fois que Steinberg pense à organiser une telle activité à la fois divertissante et artistique à l'intention des jeunes. La photo ci-dessus a été prise au moment où le gérant du magasin Steinberg de Boucherville, M. Robert Desgagné, remettait les billets à la Commission scolaire de Boucherville, M. Georges Hervé Sauvé, qui a accepté de collaborer avec Steinberg à cette occasion.

Puissent Noël et l'Année Nouvelle être pour vous un gage de Santé, Joie et Prospérité

LES DIRECTEURS DE:
LA JEUNE CHAMBRE DE BOUCHERVILLE

LA NOUVELLE PRODUCTION DE "CASSE-NOISETTE" POUR LES FÊTES

L'étincelante nouvelle production des Grands Ballets Canadiens d'un des ballets les plus aimés du public sera présentée à la Place des Arts pendant la semaine de Noël et du Jour de l'An. "Casse-Noisette", dansé au son de la musique bien connue de Tchaikovsky, a été rénové par Fernand Nault, chorégraphe permanent et codirecteur artistique de la compagnie. Le talent et la versatilité de monsieur Nault ont déjà apporté trois succès aux Grands Ballets Canadiens cette saison: "Aurkhi", "Hip and Straight" et l'opéra-rock "Tommy" qui a été donné devant des salles comblées en octobre et est repris les 11, 12 et 13 décembre, à la demande populaire.

Présentée plusieurs fois, à l'enchantement des auditoires de tout âge, depuis la première représentation en 1965, cette production des Grands Ballets Canadiens comprend des changements dans le premier acte qui rendent la scène de la fête encore plus théâtrale et lui donnent plus de réalité, contrastant avec la fantaisie qui débute par le "cauchemar" et se poursuit au "royaume des neiges et des friandises".

La version de monsieur Nault, nouvelle par rapport à la version traditionnelle, rend l'action plus intéressante dans toutes les scènes. Il a imaginé de nouveaux personnages: le roi des bons, le chef et ses cuisinières, et créé un divertissement avec un berger, trois moutons blancs et un noir.

Le rideau de scène de Place des Arts sera remplacé par un rideau transparent d'avant-scène qui mettra les spectateurs dans l'atmosphère dès le début. Ce rideau, ainsi que les décors entièrement nouveaux, sont de Tom Lingwood, dessinateur de réputation internationale, qui nous a émerveillés par ses costumes et ses décors du "Bal des Cadets".

Ce spectacle féérique sera présenté les 24, 26, 27 et 31 décembre, les 2 et 3 janvier, avec la collaboration de Labatt et Steinberg. La matinée du 2 janvier est offerte par Steinberg aux enfants sous-privilégiés de Montréal.

Monsieur Charles Desmarteau,
Boucherville.

Cher Monsieur,

Permettez que je vous remercie au nom de mon institutrice Mme Thérèse Laliberté et de mes compagnes. Votre généreuse collaboration est très appréciée. Grâce à vous, les pionniers pourront renaitre. Votre journal constituera une précieuse documentation sans laquelle il nous aurait été difficile à mes compagnes et à moi-même d'étudier à fond notre cher Boucherville.

Merci cher Monsieur Desmarteau et croyez à notre sincère reconnaissance.

Bien à vous,

Carole Giguère
Sec. du Conseil de classe

Meilleurs Voeux de Joyeux Noël et d'Heureuse Année

Aucun frais d'admission

SALONS DE RÉCEPTION
POUR TOUTES OCCASIONS

Hôtel Boucherville
536, Marie-Victorin
Boucherville 655-1220

Meilleurs Voeux de Noël aux lecteurs de "La Seigneurie"

Les Directeurs du
CENTRE D'ART DE BOUCHERVILLE

The Women's club of Boucherville

OFFRE SES MEILLEURS VOEUX DE JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE

WISHES A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR

Les Chevaliers de Colomb de Boucherville

VOUS OFFRENT LEURS MEILLEURS VOEUX À L'OCCASION DE NOËL ET DU NOUVEL AN

JEAN-PAUL PROVOST, Grand Chevalier
JEAN-GUY BLOUIN, Député Grand Chevalier
RÉGINALD LAMARRE, Animateur Spirituel
GÉRARD SAMSON, Chancelier
DR. JEAN-PAUL GATIEN, Cérémoniaire
JEAN HAMEL, Secrétaire Financier
GÉRARD DURAND, Secrétaire-Archiviste
EUCLIDE PERRON, Secrétaire Trésorier

BERTRAND CÔTÉ, Aviseur Légal
CLÉMENT MEUNIER, Intendant
MARCEL RICHARD, Syndic
LÉONCE JOBIN, Syndic
JEAN-PAUL BIENVENUE, Syndic
ROMÉO THIBAUT, Garde Intérieur
MAURICE SAMSON, Garde Extérieur
GABRIEL DANEAU, Porte-Drapeau



Jacques Ouellette Louis Tremblay André Verret M. Puchomme
 Fernand Lavigne Jacques Rinfret
 Gérard Desjardins Guy Gagnier
 René Cadieux Aimi Racicot Gaston Leblond
 Clément Létourneau Roland Choimière Pierre Simard Marcel Touchette
 Yves Rinfret Victor Fréchette Fernand Simard Jérôme Comeau
 Léo Robitaille Marcel Liché
 Henri Racicot Jean Charland
 Roger Savaria Paul Malo
 Marcel Pilon André Faurneau
 Jean-Luc Bélanger Simon Proulx
 Ronald Signac Pierre-Yves Racicot
 Paul J. Audet Jean-Luc Mahieu
 Chris Janglois Jean-Luc Blouin
 Maurice Laviolette Marcel Laliberté
 Willie Lamothe Bernard Cadieux
 Claude Chartrand Robert Tripanier
 René Girardias René Caron
 Marcel Bosselin Raymond Fabel Jean-Luc Jubinville
 Charles Desmarais Henri Racicot Yves Vaillancourt
 Lionel Létourneau Gilles Chabot

Le club Optimiste remercie

«LA SEIGNEURIE»

pour son appui constant

et les

Citoyens de Boucherville

pour leur

générosité soutenue

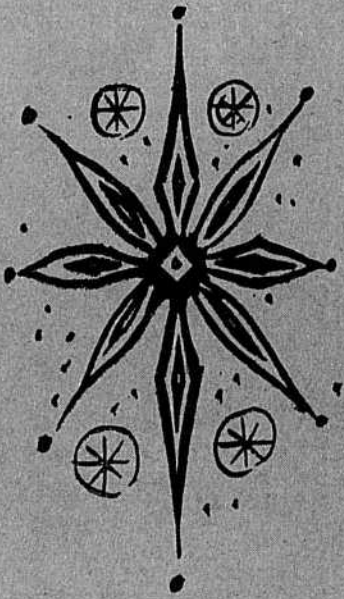
Joyeux Noël

Bonne et heureuse Année

Les Optimistes

DENIS RACICOT INC.

31 Pierre Boucher
Boucherville
655-1340



Paix

En ce temps de Noël,
que l'amour des hommes
se porte plus encore
aux déshérités
du monde entier,
et la joie de tous
en sera plus profonde.

Joyeux Noël

LES FINANCES DE LA COMMISSION SCOLAIRE

Le club "Lions" de Boucherville reçoit son gouverneur

Malgré un déficit de près d'un million et demi de dollars, la Commission scolaire semble en assez bonne situation financière. Selon le secrétaire-trésorier, M. Claude Provost, qui présentait les états financiers de la C.S.B., le 7 décembre dernier, ce déficit est en réalité un montant à combler par des subventions gouvernementales.

Il se pourrait même que l'année 1970-71 se termine avec un surplus. En effet, à la suite de l'opération mise à jour du Ministère de l'Éducation, certaines dépenses faites antérieurement par la Régionale de Chambly deviendront admissibles

aux subventions. Les commissions scolaires locales retireront alors une part du trop versé à la Régionale.

À la suite de cette opération du Ministère et surtout maintenant à la suite de la hausse marquée de l'évaluation foncière à Boucherville, on peut se demander, tout en étant très optimiste, si le taux de la taxe scolaire ne sera pas réduit.

SUBVENTIONNÉE à 58 o/o

Subventionnée à 58 o/o par le Gouvernement, (l'autre partie provient de l'impôt foncier), la Commission scolaire contrôle effectivement moins de 10 o/o de son budget.

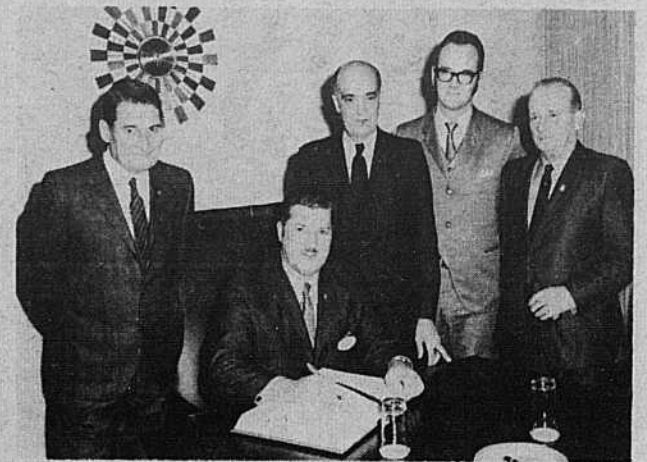
(cf. tableau des prévisions budgétaires): La C.S.B. verse à la Régionale de Chambly 46 o/o de son budget total, consacre aux salaires, dont la plupart sont négociés provincielement, 35.3 o/o de son budget et au service de la dette, 12 o/o. Donc le contrôle des commissaires s'exerce sur le 6.7 o/o qui reste et qui est consacré à l'équipement, les services et les contrats. Et encore là ils doivent se conformer aux normes du Ministère.

Somme toute, sur le plan financier, les commissaires n'ont pratiquement qu'un seul pouvoir: celui d'appliquer les directives du Ministère.

La prochaine assemblée de la Commission scolaire aura lieu le 4 janvier 1971.

Avant de terminer ce dernier texte de l'année, je voudrais offrir à tous ceux qui oeuvrent dans le domaine de l'éducation des vœux bien sincères de succès pour 1971.

L'humilité n'a pas bonne presse. Elle apparaît trop comme l'attitude de ceux qui se disent incapables de quoi que ce soit. De ceux qui sont comme des "chiens battus". Alors que l'humilité c'est la vertu qui nous pousse à nous reconnaître créature, à accepter notre place et à être vrai avec Dieu, avec les autres, avec soi-même.



(Photos: Pierre McNeil, La Seigneurie)

Le club "Lions" de Boucherville a reçu officiellement son gouverneur M. Gerry Cholette. A cet occasion une visite à l'Hôtel de Ville avait été organisée. Nous voyons sur la photo M. Gerry Cholette signant le livre d'or de la ville entouré de MM. S. Belisle, secrétaire, M. le maire Clouis Langlois, M. Alex MacDonald, président, et de M. Lee Ball, représentant l'ex-président M. G. Long.

COMMISSION SCOLAIRE de BOUCHERVILLE

ETAT DE REVENUS ET DEPENSES
POUR L'ANNEE TERMINEE LE 30 JUIN 1970
FONDS D'OPERATIONS COURANTES

	REEL
REVENUS	
Imposition locale	\$1,577,986
Gouvernement provincial	666,921
Commissions scolaires locales	7,957
Autres revenus	28,136
	<u>2,281,000</u>
DEPENSES	
Administration:	
Administration générale	73,121
Statistiques, recensement et mécanographie	8,714
	<u>81,835</u>
Enseignement:	
Administration pédagogique	42,058
Enseignement - cours réguliers	1,391,189
	<u>\$1,433,247</u>
Services éducatifs:	
Service de bibliothèque	8,858
Loisirs, sports et éducation physique	4,122
Techniques audio-visuelles	10,036
	<u>23,016</u>
Transport	42,800
Service de l'équipement scolaire	216,250
Service de la dette	600,813
Dépenses de transfert	1,519,579
	<u>3,917,540</u>
EXCEDENT DES DEPENSES	(1,636,540)
Poste extraordinaire	
Cotisation finale 1968-69	166,154
EXCEDENT DES DEPENSES sur les revenus	<u>\$(1,470,386)</u>

BILAN AU 30 JUIN 1970 FONDS D'OPERATIONS COURANTES

	1970	1969
ACTIF		
DISPONIBILITES		
Encaisse	\$ 257,019	\$ 101,563
Taxes à recevoir	447,284	417,245
Comptes à recevoir	16,920	12,850
Subventions à recevoir	52,393	38,297
Stock de matériel didactique	17,122	5,814
Avances du fonds d'immobilisations	86,603	80,107
Frais payés d'avance	47,030	26,000
	<u>\$ 924,371</u>	<u>\$ 681,876</u>
PASSIF		
EXIGIBILITES		
Emprunt de Banque	\$ 765,000	\$ 375,000
Comptes à payer et chèques en circulation:		
Fournisseurs	218,947	120,797
Commission Scolaire Régionale	1,286,980	904,818
Frais incidents aux salaires à payer:		
Fonds de pension aux enseignants	49,354	39,164
Provision pour congés de maladie	11,465	18,505
	<u>2,331,746</u>	<u>1,458,284</u>
DEFICIT ACCUMULE	(1,407,375)	(776,408)
	<u>\$ 924,371</u>	<u>\$ 681,876</u>

PREVISIONS BUDGETAIRES 1970-1971

DEPENSES		
Répartition de la Commission Scolaire		
Régionale de Chambly	\$1,933,350	46 o/o
Salaires	\$1,483,019	35.30 o/o
Service de la dette	\$ 504,299	12 o/o
Equipement, fournitures, services et contrats	\$ 281,675	6.70 o/o
TOTAL	<u>\$4,202,675</u>	<u>100 o/o</u>
REVENUS		
Gouvernement Provincial:		
Subvention d'équilibre budgétaire		
Subvention statutaire	\$2,464,727	58.65 o/o
Impôt foncier scolaire	\$1,696,408	40.36 o/o
Autres	\$ 41,208	0.99 o/o
TOTAL :	<u>\$4,202,343</u>	<u>100 o/o</u>

...LA DERNIÈRE MESSE...

Conte de Noël par Rosario Venne

Par cette ravissante nuit de Noël, parsemée d'étoiles et d'innombrables cristaux de neige tombant lourdement sur un petit village des Laurentides; et s'accumulant aux branches, aux toitures, aux rampes d'escaliers, aux murs, aux allèges des fenêtres, aux étroits chemins, à la campagne entière... en l'église centenaire recouverte de cette blancheur immaculée, l'assistance était nombreuse. Minuit allait sonner quand le sacristain s'avança au milieu du sanctuaire pour annoncer aux fidèles que monsieur le curé, étant subitement pris d'une fièvre intense, ne pourrait officier. Il recommandait d'entonner le MINUIT CHRETIEN, de prier en groupe, de chanter des cantiques de circonstance et de se retirer en voulant bien l'excuser.

Cette nouvelle inattendue fit courir un malaise d'émécontentement dans l'assistance.

Comme le Sacristain allait faire signe au maître de chapelle d'entonner le chant d'usage, un homme sortit de son banc, enfila la grande allée, ouvrit l'une des petites portes de la Sainte Table, et vint causer avec celui qui venait de faire cette annonce. Une courte conversation s'en suivit, puis on consulta le curé, le sacristain annonça: "Nous avons un prêtre: attendez". Le célébrant était obtenu. Les gens se regardaient entre eux et causaient en sourdine. A un moment donné, le prêtre d'occasion se présenta entouré de ses enfants de chœur, fit signe à l'orgue de donner le ton; et une voix sonore, grave et prenante chanta. Quand ce fut

fini, le prêtre récita une courte prière puis dit à haute voix: "Seigneur, prends pitié, ô Christ prends pitié, Seigneur, prends pitié..."

Cet homme était plutôt jeune, dans la quarantaine, un tantinet vers la cinquantaine, pas très grand, rond de figure, assez rondlet de taille. Yeux agréables, front haut, cheveux clairsemés, grisonnants, bouche large, mine soucieuse, port d'évêque, geste majestueux. Parler lent, précis, chantant même, doux comme une hymne par un matin de Pâques...

Après l'Evangile il leur fit un petit sermon improvisé: "Soyez bons et obéissants comme ce petit enfant qui vient de naître. Laissez-vous conduire par Lui dans vos difficultés. Ne Lui refusez point votre appui. Restez-Lui fidèles tel que

vous Lui avez promis au jour de votre baptême, au matin joyeux de votre mariage. Et si jamais vous l'offensez, demandez-Lui pardon avec toute la sincérité de votre âme, avec tout l'élan de votre cœur..." Puis il se tut et descendit la chaire en pleurant.

Il y avait des larmes dans tous les yeux et chacun se demandait comme les disciples d'Emmaüs: "N'est-il pas vrai que nos cœurs sont tout brûlants au dedans de nous lorsqu'il nous parle". Et ils pensaient en eux-mêmes: "Quel est celui-là qui sait toucher nos cœurs si profondément?..."

Le Saint-Sacrifice se continua dans une ambiance de paix et de piété.

Quand le prêtre éleva l'hostie pour la consécration, il la tint plus longtemps que de cou-

tume; il la regardait avec la ferveur d'un ange, semblant vouloir s'effondrer sous le poids d'un si grand bonheur.

Quand il communia l'assistance, des larmes perlaient dans ses yeux. Et à chaque fois qu'il prononçait "Le corps du Christ" l'hostie frémissait sous ses doigts.

A chaque fois qu'il appelait la présence du Christ parmi cette foule, il s'étranglait presque de douleur.

Et quand il eut fini, ayant béni l'assistance, il s'est retiré, chancelant, vers la sacristie. La foule se dispersait en murmurant: "On n'a jamais

Monsieur le curé veut vous voir au presbytère avant que vous ne partiez. lui dit le sacristain pendant qu'il enlevait ses ornements.

- Dites-lui que j'irai. Le malade le reçut dans sa chambre, auprès de

son lit.

- Je vous remercie de m'avoir remplacé: c'est une permission divine. On m'a rapporté que vous leur avez fait un touchant petit sermon. Je vous en félicite.

- Mon Dieu, fit l'autre en se grattant la joue droite de son index, fuyant la louange, j'ai dit tout simplement ce que je ressentais avec des mots de tous les jours.

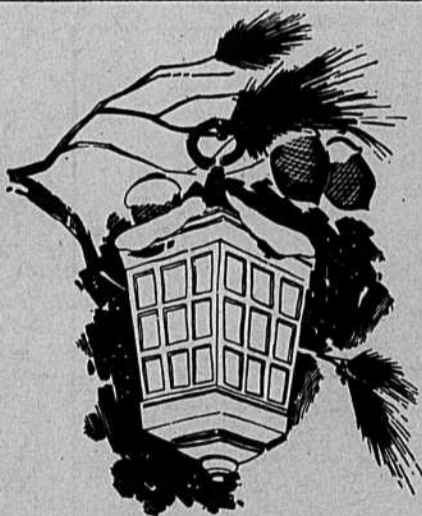
- C'était plus que simple, on Ma dit que c'était même... Et il ne continua pas sa phrase. Puis il reprit:

- Je sais si peu de vous m'en diriez-vous davantage?

- A quoi bon, reprit l'autre avec dégage-

ment. - Mais enfin... puisque vous m'avez rendu service, je voudrais bien savoir à qui je suis rede-

(suite à la page 10)



POUR UN CADEAU A L'OCCASION DE NOEL,
C'EST A LA BIJOUTERIE LEBEL
QU'IL FAUT ALLER

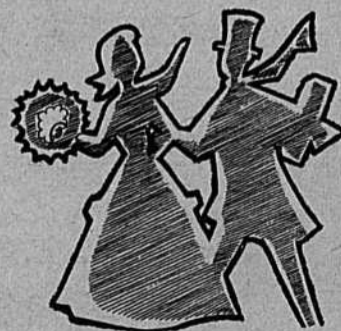
ARTICLES DE QUALITÉ ET DE MARQUES CONNUES

Le plus vaste choix de cadeaux
de circonstances à Boucherville:

Vous n'avez
que l'embaras du choix!

MONTRES: "Mido"
"Gladstone"
"Unica"
"Cortina"
"Cardinal"

* Votre seule bijouterie à Boucherville *



- * Lampes de bureau
- * Radios
- * Sceaux à glace
- * Ensembles de fondue bourguignonne
- * Etagères à bouteilles de vin
- * Ensembles à punch
- * Montres
- * Bagues en or pierre et perle
- * Colliers en perles de culture
- * Ceintures de fantaisie
- * Bracelets en or solide
- * Breloques
- * Bijoux de toutes sortes
- * Briquets
- * Séchoirs à cheveux
- * Ensemble à manicure
- * Nécessaires de toilette
- * Boutons de manchettes
- * Horloges et réveils
- * Bibelots
- * Boucles d'oreilles
- * Porte-clés en cuir

- * Porte-monnaie (hommes et dames)
- * Coffres à bijoux
- * Sacs à main
- * Cristal
- * Poterie
- * Lunettes fumées
- * Coutellerie
- * Rasoirs (hommes et dames)
- * Pendentifs
- * Epinglettes
- * Boîte à pilules
- * Cendriers portatifs
- * Mogs à bière
- * Etagères à épices
- * Poterie murale
- * Ensembles de bar
- * Articles en bois
- * Ensembles à salade en bois
- * Chandelles de fantaisie

Economisez 15 o/o
en devenant membre
du Club d'Escompte.

BIJOUTERIE R. LEBEL
655-5551 PLACE BOUCHERVILLE 655-5551
BOUL. DE VARENNES



TV EN COULEUR PHILLIPS

tirée le 24 décembre 1970



BOUL. DE VARENNES

Gagnants cette semaine

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| MME G. ST-ONGE | G. DOLAN |
| MARIO MORAIS | C. DUTTON |
| FRANCOISE COURTEAU | MARIE-JEANNE SYLVAIN |
| JOSETTE LAPORTE | BERNARD NOËL |
| E. PRAYE | S. HANNON |
| MME LIANE LÉTOURNEAU | MME G. CROSLAND |
| Mlle LOUISE HÉBERT | MME HÉLÈNE WILLIAMSON |
| J. L'ÉCUYER | MME JOCELYNE NOBERT |
| O. CARRIERE | FRANCINE SAVARIA |
| MME Y. POIRIER | MICHEL GAGNON |
| | THÉRÈSE LAPOINTE |

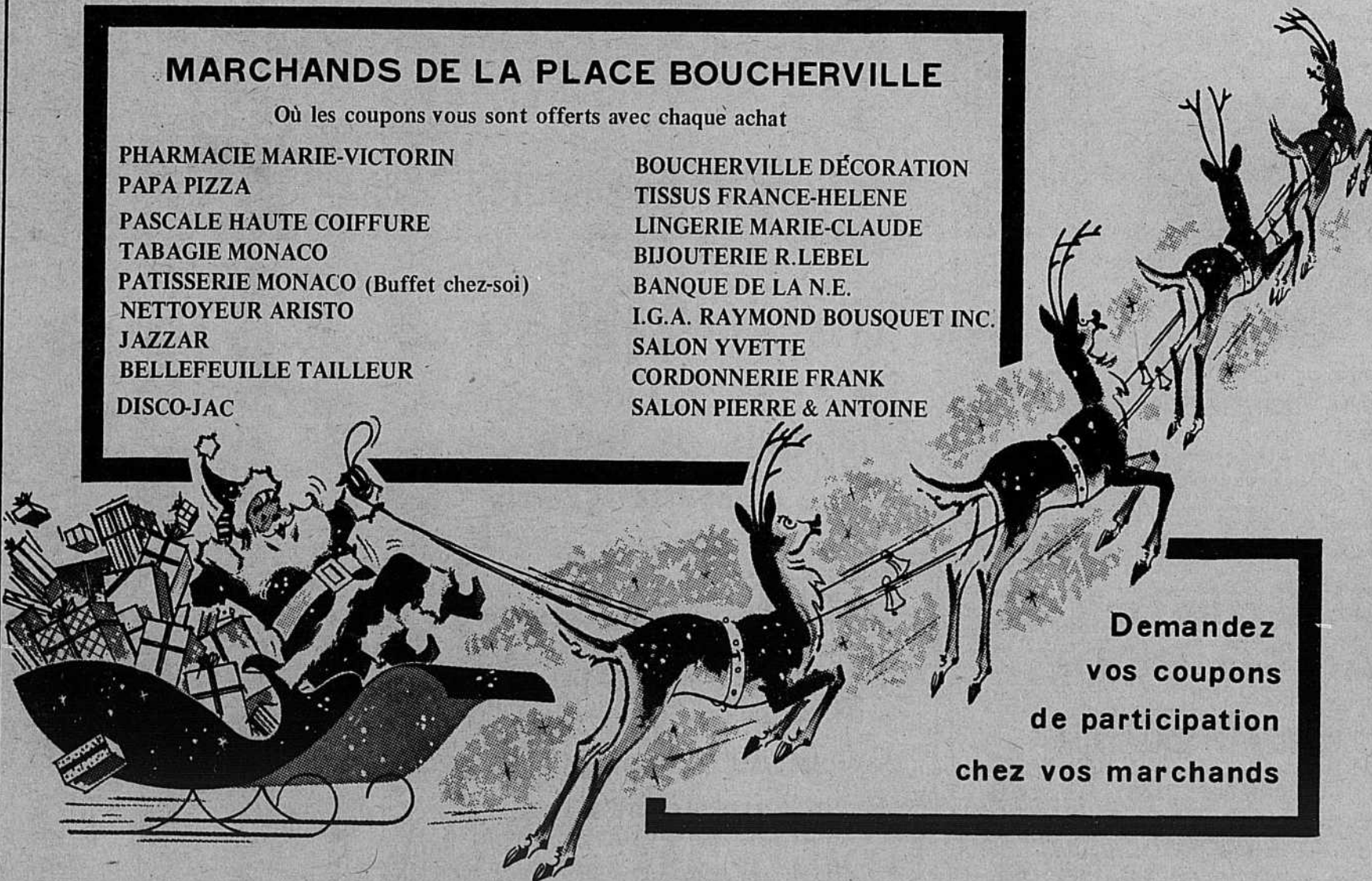
111 CADEAUX
21 CADEAUX PAR SEMAINE

MARCHANDS DE LA PLACE BOUCHERVILLE

Où les coupons vous sont offerts avec chaque achat

- PHARMACIE MARIE-VICTORIN
- PAPA PIZZA
- PASCALE HAUTE COIFFURE
- TABAGIE MONACO
- PÂTISSERIE MONACO (Buffet chez-soi)
- NETTOYEUR ARISTO
- JAZZAR
- BELLEFEUILLE TAILLEUR
- DISCO-JAC

- BOUCHERVILLE DÉCORATION
- TISSUS FRANCE-HELENE
- LINGERIE MARIE-CLAUDE
- BIJOUTERIE R.LEBEL
- BANQUE DE LA N.E.
- I.G.A. RAYMOND BOUSQUET INC.
- SALON YVETTE
- CORDONNERIE FRANK
- SALON PIERRE & ANTOINE



**Demandez
vos coupons
de participation
chez vos marchands**

JOYEUX NOËL HEUREUSE ANNÉE

La dernière messe (suite)

(suite de la page 8)

- Vous ne me devez rien. Je n'ai fait que mon devoir. Il se fit un long silence, puis le jeune prêtre enchaîna:
- Cela gâcherait tou...
- Comment ça, reprit le curé anxieux.
- Si je vous disais que je suis un défroqué, que j'ai abandonné mon Maître à l'instar de Judas Iscariote; que penseriez-vous de moi?
- Rien de mal, à tout péché miséricorde. Je vous sens si repentant que je serais prêt à vous pardonner. Je sais que vous souffrez beaucoup, votre façon d'avoir dit la messe le prouve: on m'en a dit

grand bien. Voyez comme je suis informé.
- Vous, peut-être, mais le Maître?...
- N'est-Il pas plus miséricordieux que moi?
- Vous l'êtes, je crois, également, reprit le prêtre avec un sourire heureux, son premier depuis quelques années.
- Pas tellement, mais en partie. Puis il demanda:
- Vous vous nommez?...
Il s'identifia.
- Ah! c'est vous... Je me souviens. On m'en a bien parlé un temps. Je n'aurais jamais cru vous avoir comme vicaire. L'autre se mit à rire franchement; il apprê-

ciait la taquinerie.
- Et si cela devenait possible, accepteriez-vous?
- Je ne mérite pas cela. J'en suis indigne.
- Ne dites pas ça: mes paroissiens sont déjà entichés de vous. Vous les avez fascinés, magnétisés, quoi! Seriez-vous magicien?
Le prêtre se mit à rire à haute voix et ne répondit pas.
- Si je voyais mon évêque et qu'il acceptât de vous nommer ici, accepteriez-vous?
- Comment refuser à un si bon curé. Pour moi c'est une perche de salut que vous me tendez; je m'y accroche, mais ce sera peut-être lourd pour vous de me sortir

de l'onde où je suis tombé.
- On tirera plus fort. Avec l'aide de Dieu et notre bonne volonté on y parviendra. "Paix aux hommes..." Vous savez la suite?
Quelques semaines plus tard l'enfant prodigue reprenait son poste dans la maison du Seigneur, et le curé n'eut jamais à s'en plaindre, ni les paroissiens, d'ailleurs ignorant tout de son passé.
- Cette messe de minuit, dit un jour le vicaire à son curé, je pensais alors que c'était ma dernière; c'est pour quoi j'y avais mis toute mon âme, toute ma conviction, elle fut ma rédemption.

La messe sera célébrée à minuit ...

Dans un document qu'il fait parvenir à son clergé, Mgr Gérard-Marie Coderre demande que ne soient pas célébrées la veille au soir, les messes de Noël et du Nouvel An. Il demande ensuite que la Vigile Pascale soit célébrée de façon à ce qu'elle conserve son caractère de "veillée" que nous lui connaissons depuis plusieurs années.
L'idée fondamentale qui a présidé à ces décisions est bien simple: il s'agit de respecter chez nous certaines traditions bien établies et qui sont conformes à l'esprit liturgique; des traditions plutôt à promouvoir qu'à laisser s'estomper... Par exemple, la messe de minuit "fait partie de la vie

des gens, elle a des racines profondes dans notre milieu et la préserver, c'est respecter les fidèles eux-mêmes". D'ailleurs, le marathon de courses aux emplettes qui précède Noël ou le Nouvel An est peu propice à un climat de célébration.
Quant à la Fête de Pâques, elle commence effectivement avec la Veillée Pascale au cours de laquelle on célèbre le baptême des chrétiens. On l'appelle plus justement "la Nuit Pascale". Anticiper cette célébration à 4 heures ou à 6 heures de l'après-midi serait aller à rebours de tout l'effort pastoral que nous avons connu au cours des quinze dernières années.

La preuve qu'il faut toujours tout bien faire, reprit le curé. Si vous vous relâchez je

vous flanque à la porte. Ce fut un éclat de rire de part et d'autre.

Rosario Venne



BONNE ANNÉE
JOYEUX NOËL
NOS VOEUX DE PROSPÉRITÉ
BONNE ANNÉE
JOYEUX NOËL

Avec les compliments de L.H. Blais, Représentant
210 De Guyenne, St-Lambert - 671-5765

CRÉDIT - QUÉBEC INC.
Courtiers en valeurs
200 RUE ST-JACQUES
MONTRÉAL 849-5361

JOYEUX NOËL!
Bonne et Heureuse Année

Merci pour votre appui en 1970
Nous continuerons à mériter
Votre confiance en 1971

**BOUCHERVILLE
AUTO BODY**

GHISLAIN DUMAIS
propriétaire

700 Général Vanier
Boucherville
655-4772



Les Impeccables
BOUTIQUE POUR MONSIEUR
650, Fort St-Louis, Boucherville 655-9691

LA DIRECTION DE LA BOUTIQUE "LES IMPECCABLES"
SE JOINT À SON PERSONNEL POUR OFFRIR À SES
CLIENTS ET AMIS SES MEILLEURS VOEUX
À L'OCCASION DE NOËL ET DU NOUVEL AN

Vestons et Ensembles Sport
Rég.: de \$59. à \$110.
VENTE: \$ **40.**⁰⁰

Chandails de laine
Teinte et modèle assortis

50% esc.

Car Coat
Chaudement doublé
Pour toutes occasions

30% esc.

**VENTE DU LENDEMAIN
DE NOËL, 26 DÉC.**
Ouvert de 1 h.
à 5h. p.m.

"En matière d'élégance, ils sont intouchables"




Meilleurs VOEUX

(Photos: Pierre McNeil, La Seigneurie)



A l'occasion de NOËL et du NOUVEL AN, nous offrons à tous nos clients, nos meilleurs voeux de paix, d'amour et de prospérité.

Nous remercions sincèrement ceux qui nous ont encouragés dans le passé, et nous tâcherons de continuer à toujours vous mieux servir.

LE PERSONNEL

QUINCAILLERIE CHÂTELAINÉ

PLACE LA SEIGNEURIE

Boucherville

655-4822



Une fête merveilleuse pour le "deuxième âge"

Vendredi dernier, soixante-quinze personnes du "deuxième âge", c'est-à-dire des jeunes de coeur, ont participé à une soirée merveilleuse qu'elles ne sont pas près d'oublier. Au programme de la fête: des chansons à répondre, des danses carrées, des jeux de société, quelques tours de bingo et enfin un excellent goûter chaud. Deux accordéonistes, MM. Paul Dalpé et Raymond Frenette ont fait les frais de la musique. Il y avait de l'ambiance et de la gaieté se lisait sur toutes les figures.

Cette rencontre avait été organisée conjointement par l'A.F.E.A.S. et les Filles d'Isabelle. Pour la première fois peut-être dans l'histoire de Boucherville, deux associations féminines ont



(Photos: Pierre McNeil, La Seigneurie)

On voit ici Mgr Joseph Poissant qui a bien voulu accompagner au piano, nos deux accordéonistes, Raymond Frenette et Paul Dalpé.

conjugué leurs efforts afin de rendre possible

Les italiens sont des artistes en plus d'être des poètes; ils ont trois paquebots qui font les Caraïbes cet hiver: le LEONARDO DA VINCI, le MICHELANGELO et le RAFFAELLO. En si belle compagnie, cela ne vous donne pas le goût de partir? ... Ah! si j'étais député ce serait vite

Les motos-neige ont commencé à nous labourer les oreilles. A quand les silencieux? ... Pourtant, le silence est d'or.

Monsieur Trudeau n'est pas pour le salaire garanti annuel. Il serait plutôt pour la garantie des impôts perpétuels. C'est une manière de voir. Serait-ce qu'il a l'intention de réduire son salaire et celui de ses députés subalternes. Un bon mouvement... quoi!

cette fête mémorable et gratuite de surcroît.

"Cette année, rappelle Mme Lorraine Lacaille, de l'A.F.E.A.S., nous avons choisi d'organiser, plutôt que le traditionnel dépouillement d'arbre de Noël, une rencontre pour des couples et des personnes seules, leur permettant ainsi de renouer connaissance et de fraterniser à l'occasion des fêtes. L'idée a plu au Cercle des Filles d'Isa-



Au centre de la salle se danse une coquette pleine d'entrain.

Joyeux Noël
POUR UNE TABLE BIEN GARNIE,
DE NOTRE SERVICE VOUS SEREZ RAVIS,

POUR LA NOËL, NOUS VOUS SOUHAITONS BON APPÉTIT!



Le Goutillon

Pâtisserie - Charcuterie

PLACE LA SEIGNEURIE BOUCHERVILLE

655-9747

MEILLEURS Voeux

À l'occasion de

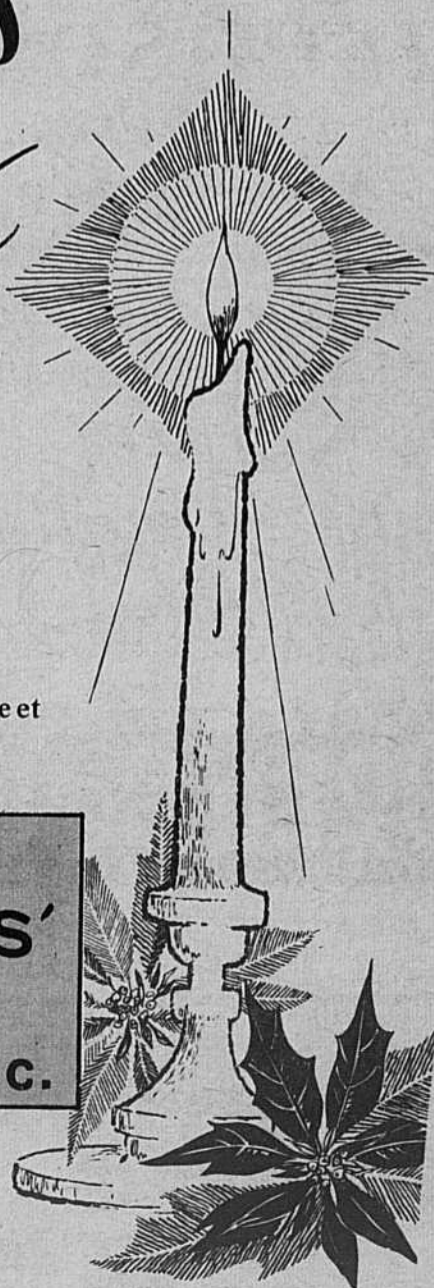
Noël
et du
Nouvel an

À tous santé, bonheur, et prospérité

Et nous tâcherons de vous offrir service et qualité

**PALAIS
DES SPORTS
de
Boucherville Inc.**

PLACE LA SEIGNEURIE
BOUCHERVILLE
655-4210



*Joyeux Noël &
Une Heureuse Année*

*À Tous nos
Clients et Amis*

*Boutique
Clovis Enrg.*

PLACE LA SEIGNEURIE
BOUCHERVILLE



Ce qu'il est drôle ce Monsieur Surprise semble dire le sourire de notre petite soeur Blanche d'Afrique.

belle qui nous a apporté une aide précieuse." Des marchands locaux et quelques particuliers ont aussi collaboré par leurs dons à la réussite de cette soirée.

"Nous avons tenté, poursuit-elle, de rejoindre le plus grand nombre possible. Malheureusement le temps nous a manqué et quelques oublis ont pu se produire, bien involontairement".

Cette rencontre a permis aux organisatrices de constater qu'il existe un réel besoin d'activités organisées pour les gens d'un certain âge. Quelques-uns de leurs invités n'avaient pas fait de sorties depuis des années. Un sondage effectué au cours du repas a révélé que toutes les

personnes présentes souhaitent la mise en place d'un club comme l'Age d'or à Boucherville.

Les autorités municipales sont, semble-t-il, conscientes de ce besoin et encourage la création d'un organisme de loisirs pour "le deuxième âge".

Il faut souhaiter en terminant que ce type de collaboration entre différents corps intermédiaires se continue. Les résultats, on l'a prouvé par cette soirée, sont excellents.

Jeannine La Bossière



Ces Messieurs "Clowns" ont insisté pour se faire photographier avec les dames qui participent à l'organisation de la soirée.

PATINOIRES EXTÉRIEURES

La patinoire extérieure située dans le tennis, servira au cours de l'hiver à des fins exclusives de hockey.

REPARTITION DES HEURES:

Sur semaine: Du lundi au vendredi:

De 5.00 à 9.00 P.M.: Hockey Mineur (Pratiques de hockey ou joutes)

De 9.00 à 11.00 P.M.: Hockey libre

Samedi et Dimanche

De 9.00 A.M. à 2.00 P.M.:

Hockey Mineur (Pratiques et joutes)

De 2.00 P.M. à 6.00 P.M.:

Hockey libre

De 6.00 P.M. à 8.00 P.M.:

Hockey Mineur (Pratiques et joutes)

De 8.00 P.M. à 11.00 P.M.:

Hockey libre

Il est important de s'en tenir à ces heures pour l'utilisation de cette patinoire et les policiers du Centre Civique ont ordre de faire respecter cet horaire.

Sur semaine, entre 9.00 le matin et 5.00 l'après-midi, le hockey libre sera permis en tout temps.

Quant à la 2e patinoire, située sur le terrain de baseball, elle servira à des fins exclusives de patinage libre; il est interdit en tout temps de pratiquer le hockey.

Les policiers ont ordres et directives de faire appliquer ce règlement en tout temps.

Joyeux Noël! Bonne Année!

SAVARIA



SERVICE

M. Jean-Jacques Savaria prop.

550 boul. FORT ST-LOUIS

655-0305 * 655-1694



Heureuses Fêtes

*C'est toujours le même souhait
Exprimé tant de fois
Et depuis tant d'années
Mais c'est toujours avec joie
Qu'il est gaiement adressé
Car il exprime tout, à la fois
Bonheur, santé, prospérité
Pour Noël et pour toute l'année*

Le personnel

PHARMACIE

La Seigneurie

PHARMACY

PLACE LA SEIGNEURIE
280 FORT ST-LOUIS BOUCHERVILLE
655-9001

MERRY CHRISTMAS - HAPPY NEW YEAR
To our English customers



LE NOUVEAU RÔLE D'ÉVALUATION Un autre citoyen dégoûté

Si je me permets d'écrire sur ce sujet, c'est parce que je commence à croire que nous les gens de la Rive Sud et surtout ceux de Boucherville en particulier, sommes assez tolérants pour voir augmenter nos taxes scolaires et municipales sans jamais dire un seul mot.

Encore une fois, la population de Boucherville va y goûter. Une bonne augmentation de taxe scolaire et municipale qui va se faire sans douleur apparente grâce à l'augmentation de l'évaluation municipale. Il y a une limite et je crois que la majorité de la population pense comme moi. Pensons-y bien.

Nous payons déjà dans Chambly \$2.20 du cent dollars d'évaluation pour la taxe scolaire alors que beaucoup de villes surtout anglophones, telles que Westmount, Ville Mont-Royal, Dollard Des Ormeaux, Montréal, ne payent que \$1.50 du cent dollars de l'évaluation.

Pour ajouter à cette première injustice, ces mêmes villes n'évaluent leur propriété que de 60 à 70 o/o de la valeur marchande des propriétés. Cela veut dire par exemple qu'une personne de Boucherville qui a une propriété évaluée à \$25,000 payent \$550.00 de taxe scolaire par année, alors que les gens des villes déjà nommées et bien d'autres ne payent que \$225.00 pour une propriété de la même valeur.

C'est pourquoi je m'objecte fortement pour qu'un évaluateur payé par nous à Boucherville parte pour la gloire et fasse du zèle au point d'augmenter la valeur de nos propriétés à 100 o/o de leur valeur, avant que les autres villes aient même bougé.

Attendons que les autres villes augmentent leur évaluation à notre niveau. Nous avons assez payé ces dernières années de surpimes à cause de ces taxes et évaluations majorées.

La seule raison pour augmenter l'évaluation est pour augmenter le pouvoir d'emprunt de la ville et même si les experts disent que ça vous permettra de vendre votre propriété plus cher, ils ont menti, et je peux en donner des preuves. En fait un acheteur paye ce qu'il veut bien payer, pas un sous de plus: justement à cause de l'incohérence des évaluations de ville en ville dans la Province de Québec.

Si la ville a besoin d'argent, qu'elle augmente les taxes municipales, c'est tout; car bien fin sera celui qui va me prouver que la taxe scolaire va baisser si l'évaluation augmente. Même si la Commission Scolaire de Boucherville voulait la baisser, il faudrait la permission de Québec et rions bien, voulez-vous, en attendant cette permission.

Il n'y a qu'une solution. Garder le rôle d'évaluation de 1967 jusqu'à ce que l'évaluation à 100 o/o soit générale à travers la province. Que tous écrivent à l'évaluateur de la ville en refusant le nouveau rôle d'évaluation.

Et allons à l'hôtel de ville en force à la prochaine réunion du Conseil de ville et demandons qu'on retarde d'une manière légale la déposition du nouveau rôle d'évaluation.

N.B. Evaluation de ma maison en 1964: \$18,400
Evaluation en 1967: \$20,300 (Finition du sous-sol)
Evaluation en 1970: \$25,450 (sans aucune amélioration).
Bernard Gladu, ing.

"Que 1971 soit l'année de la Rive-Sud"

Marcel Milot, de la société pour le Progrès

A l'occasion de Noël et du Nouvel an, le président de la Société pour le Progrès de la Rive Sud, M. Marcel Milot exprime le vœu que de toutes les régions du Québec, la Rive Sud se place à l'avant-garde du progrès social et économique.

M. Milot estime qu'on peut arriver à faire de la Rive-Sud, une région-type au Québec, par une participation mieux articulée de la part des corps intermédiaires à l'exercice du pouvoir politique aux niveaux municipal et régional. A cette fin, le président de la Société pour le Progrès de la Rive Sud souhaite l'union concertée des efforts des différents groupes sociaux visant des buts similaires et un grand objectif commun: le développement rationnel, rapide et harmonieux de la Rive-Sud.

"J'espère dit-il, que les gouvernements, quel qu'ils soient, seront attentifs à l'élaboration de la conscience et de la pensée régionales qui s'élaborent sur la Rive Sud, que les autorités apporteront une attention particulière aux mémoires découlant des travaux de recherches accomplis ici dans le seul dessein de permettre aux habitants de la région un mieux-être toujours désiré".

Que la population riveraine, aussi, se sensibilise davantage aux visées des groupements sociaux qui oeuvrent dans leur intérêt, pour l'amélioration constante de son sort. Que les membres de la Société se fassent plus nombreux et plus actifs encore au sein des comités mis sur pied au cours de 1970, afin d'atteindre à une plus grande efficacité.

M. Milot voudrait aussi que le climat social et politique au Québec, lequel subit encore les contrecoups d'octobre, s'apaise, s'assainisse par l'avènement tant attendu d'un dialogue ouvert et franc, par la compréhension de tous les intéressés d'une situation de crise qui ne peut durer indéfiniment.

Enfin que la Société pour le progrès de la Rive Sud, force de frappe réelle, puisse devenir le lieu de ralliement de tous ceux qui se passionnent pour l'avancement socio-économique de notre région.

Tels sont le vœu du président de la Société pour le Progrès de la Rive Sud, M. Marcel Milot.

La messe du dimanche étant acceptée le samedi, cela nous ramène au SABBAT, et qui sait, peut-être au Talmud. Il faudra changer "le dimanche messe entendras" pour "le samedi... etc." On s'en vient Youpin.

Le Fédéral est à la veille de nous sortir un mini-budget; le voilà à la mode: il montre ses f... Le Provincial suivra par esprit d'imitation.

Michel Conte part pour l'Europe, en tournée. C'est heureux! le bon Dieu va pouvoir retrouver sa place dans nos églises.

Le Père Noël n'est pas venu cette année à la parade traditionnelle de chez Eaton. Il a craint d'être kidnappé.

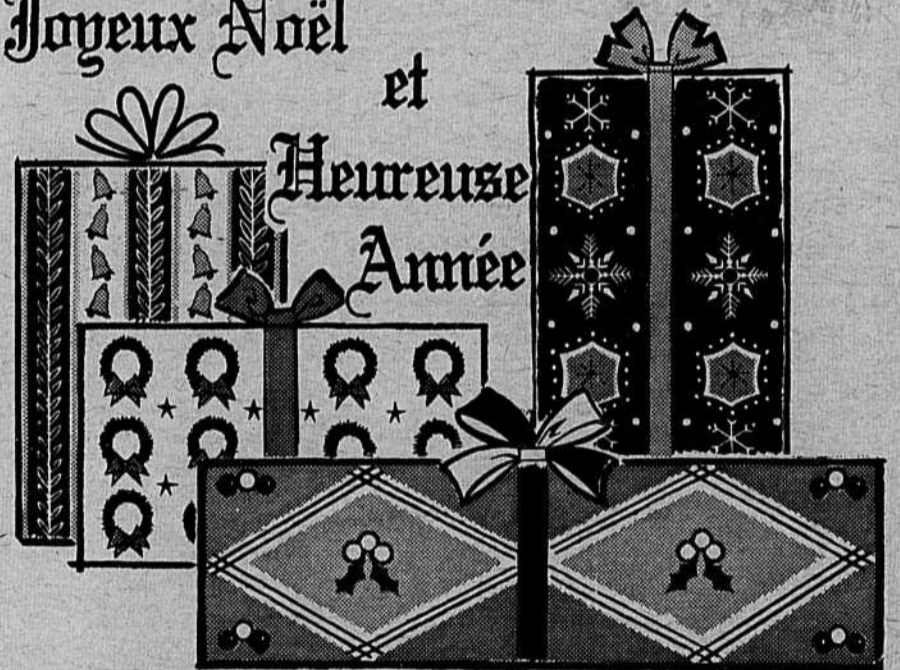
BLANCHARD BP SERVICE

BP 451 Samuel de Champlain
BOUCHERVILLE Tel.655-0001
nous vous souhaitons

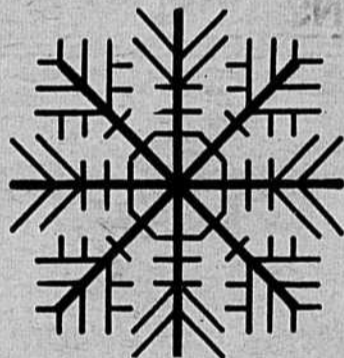
Joyeux Noël

et

Heureuse
Année



JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE



BENOÎT BISSON

TAPIS - PRÉLARTS - TUILES
VENTE - SERVICE - INSTALLATION

Boucherville
655-9707



LE VÉRITABLE ESPRIT
DE NOËL

est fait de joie et d'espérance,
et de foi.

E. CHARRON & E. TÊTREAU
& FILS Ltée

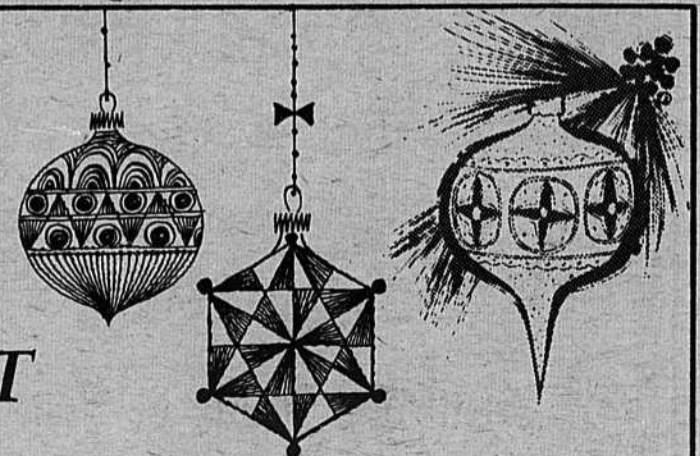
27. De Laperrière

Boucherville

381-4265

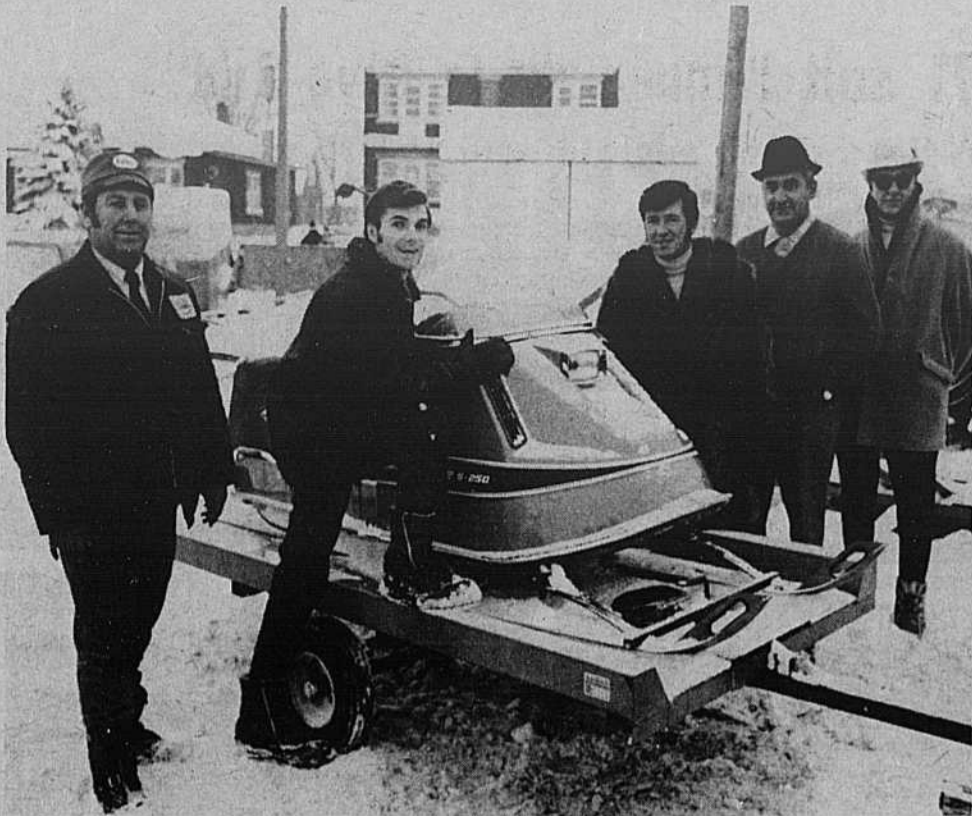
655-5171

- 3 salons climatisés, spacieux et modernes, sont à votre disposition
- En plus fumoir et salle de repos
- Stationnement à l'arrière de la résidence



Meilleurs Voeux

à Tous!



(Photos: P. McNeil, La Seigneurie)

Gagnant d'un Ski-Roule avec remorque

Nous apercevons sur la photo de gauche à droite: MM. J.-J. Savaria, propriétaire de "Savaria Esso Service"; R. Houle, gagnant du Ski-Roule avec remorque, résident sur la rue de Caumont à Boucherville; M. J.-Guy Périard, pro de golf qui a tiré le billet gagnant; M. j.-Claude Jodoin, échevin ainsi que M. Noël Joannis, agent de la compagnie "Atlas", qui remet à M. Denis Doyon de Boucherville les 2 pneus d'hiver offerts comme 2e prix.

Joyeux Noël et Bonne Année

VITRERIE BOUCHERVILLE Enrg.
669 Général Vanier
Boucherville 655-1584
J.-P. Parent prop.



Meilleurs Voeux de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année

Un dîner à "La Saulaie" à Noël ou au Jour de l'An ?
655 - 0434

Avis aux skieurs

Etes-vous à la recherche d'un cadeau original pour toute la famille? Devenez membre de CARASKI.

CARASKI est un CLUB DE SKI AUTOMOBILE qui vous donne l'opportunité de skier économiquement aux trois centres suivants: MONT BRUNO, MONT ECHO et SHEFFORD VALLEY. Vous profiterez de réduction sur les monte-pentes de 20 à 40 o/o selon le centre, de cours de ski à \$1.00 de l'heure pour adultes et enfants de toutes les catégories, d'aubaines sur l'équipement chez certains marchands de

la Rive-Sud et surtout de l'entraide et de l'amitié d'un groupe.

Les cours de ski sont organisés au MONT ECHO et à SHEFFORD VALLEY. C'est une série de 10 heures de cours, répartie sur 5 séances de 2 heures chacune, commençant au début de janvier. De 10:30 a.m. à 12:30 p.m., à tous les deux dimanches, des moniteurs qualifiés de l'Alliance Canadienne du ski vous enseignent la meilleure technique afin de devenir le champion ou le bon skieur de vos rêves.

Si vous êtes intéressé veuillez communiquer avec Pierrette à 677-2753 ou Huguette à 674-3421 pour faire vos réservations le plus tôt, car les places sont malheureusement limitées. Faites donc de votre saison de ski '71 une saison économique et skiez avec CARASKI.

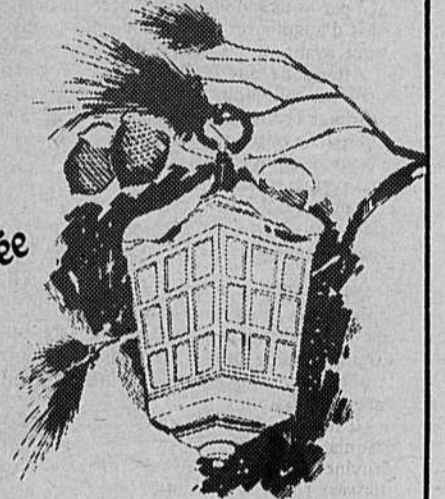
Les directeurs de CARASKI Pierrette, Huguette, André, Jean-Pierre, Marcel et Réjean vous souhaitent un très Joyeux Noël et une saison de ski excellente.

Huguette Turcotte



Paul Malo

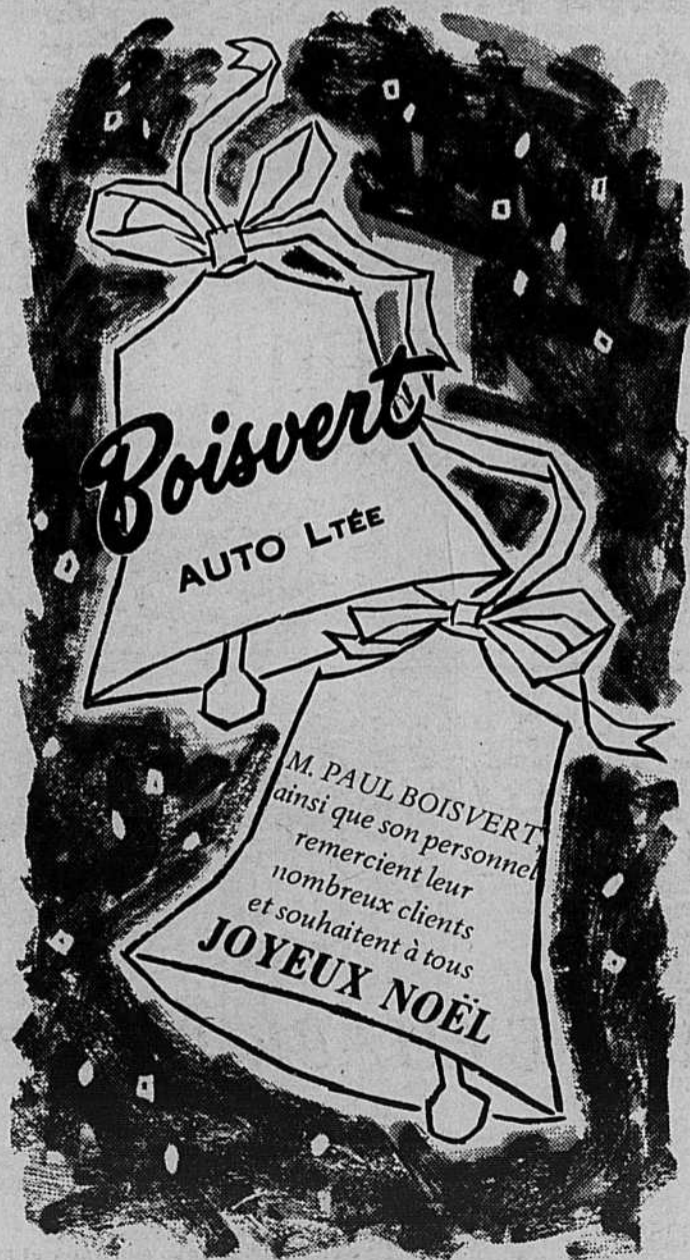
*Joyeux Noël!
Bonne et
Heureuse Année*



MES MEILLEURS VOEUX
À TOUS MES CLIENTS ET AMIS
À L'OCCASION
DE CE TEMPS DE RÉJOISSANCES
PAUL MALO

Bur.: 875-5050
Rés.: 655-1237

ACTIONS OBLIGATIONS FONDS MUTUELS



M. PAUL BOISVERT ainsi que son personnel remercient leur nombreux clients et souhaitent à tous
JOYEUX NOËL

2, boulevard MARIE-VICTORIN

BOUCHERVILLE

655-1301

POLICE

par: Serge Daoust

Appels	379
Plaintes	53
Accidents (1 blessé)	11
Personnes blessées	7
Personnes malades	2
Incendies	2
Vols	3

ACCIDENTS

Dimanche le 13 décembre à 01H02 les policiers se rendaient face au 22 rue Montarville au sujet d'un accident de la route. Il appert que M. Robert Bédard, de Boucherville, aurait soudainement perdu la maîtrise de son automobile se serait finalement arrêtée contre un poteau de l'Hydro-Québec. M. Bédard, souffrant de diverses blessures fut conduit à l'hôpital Charles Lemoine par notre service d'ambulance local.

TOUJOURS LA FAMEUSE ROUTE NO. 3

Mardi le 15 décembre, à 13H13 à la suite de plusieurs appels logés au centre de la Police, les policiers se rendirent angle de la rue de Montbrun et de la route No. 3 afin de prêter main forte au policiers de la Sureté du Québec au sujet d'un violent accident qui venait de se produire à cet endroit. Les policiers organisèrent donc très rapidement le transport à l'hôpital de six personnes très gravement blessées. A la suite des blessures qu'elle reçut dans cet accident, Mme Gariépy, de Sorel, perdit la vie alors qu'elle était à l'hôpital. La charge de l'enquête dans cette affaire est entre les mains de la Sureté du Québec. Les deux automobiles furent des pertes totales.

Ce terrible accident nous rappelle l'accident qui fit six morts le 15 août dernier, encore une fois sur la route No. 3 cette fois à l'angle de la Montée Sainte-Julie à Varennes. Comme nous l'avons mentionné dans l'article "CARREFOURS MORTELS" publié dans la semaine du 30 août au 5 septembre dernier, ces croisées ne sont pas munies de viaducs mais les rues de Montbrun, Général Vanier et Montée Sainte-Julie traversent cette fameuse route 3. Il y a quelques années la route No. 9 était surnommée la "ROUTE DE LA MORT" mais il semble que ce titre revienne maintenant à la Route No. 3. Il serait temps que les autorités se décident à agir.

VOLS

Mardi le 15 décembre les policiers se rendaient dans un chantier de construction sur le Boulevard Mortagne afin d'y faire les constatations d'un vol par effraction. A cet endroit les malfaiteurs firent main basse sur divers articles entreposés dans une remise. Le montant du vol est évalué à environ \$400.

Durant la soirée du 16 décembre les policiers enregistrèrent deux plaintes de vol dans des automobiles. Dans ces deux cas les voleurs prirent la fuite en emportant divers articles tels: batteries, cassettes, etc.

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE À TOUS



Cette dernière séance de la Cour Municipale avant les vacances des Fêtes fut relativement courte puisqu'il n'y eut que quelques vingt cinq comparutions et qu'aucun procès ne fut entendu. Des deux seuls procès inscrits au rôle, une plainte fut retirée afin que l'on en porte une nouvelle et le second fut reporté au 25 janvier prochain. La seule sentence qui devait être rendue ce soir fut également reportée à cette date.

En ce qui a trait aux comparutions, la majorité de celles-ci concernaient des accusations de "vi-tesse" et tous les intimés furent condamnés à des amendes allant de \$20. à \$50. et les frais selon la vitesse inscrite au rôle.

Quelque cinq personnes devaient également comparaître ce soir sous des accusations de "facultés affaiblies" et toutes ces personnes apportèrent des plaidoyers de non culpabilité et les procès furent inscrits pour le 25 janvier prochain.

Comme nous l'avons mentionné au début de cet article, cette séance fut la dernière avant la période des Fêtes de Noël et du Premier de l'an, les séances reprendront donc lundi le 25 janvier prochain.

Serge Daoust

Comme nous l'avons mentionné au début de cet article, cette séance fut la dernière avant la période des Fêtes de Noël et du Premier de l'an, les séances reprendront donc lundi le 25 janvier prochain.

Serge Daoust

Comme nous l'avons mentionné au début de cet article, cette séance fut la dernière avant la période des Fêtes de Noël et du Premier de l'an, les séances reprendront donc lundi le 25 janvier prochain.

Serge Daoust

POLICE

par: Serge Daoust

INCENDIES

Les deux incendies rapportés cette semaine furent très heureusement mineurs.

Le premier survint mercredi le 16 décembre à 00H35 dans une maison privée boulevard Marie-Victorin. Il appert qu'il ne s'agissait en fait que d'une cheminée défectueuse.

Le second incendie survint jeudi le 17 décembre alors qu'un manteau qui était en expositions dans un magasin aurait soudainement été la proie des flammes alors qu'il tomba sur une lumière. Les dommages furent légers.

MESSAGE DES FÊTES

A l'occasion des Fêtes de Noël et du Jour de l'An, je profite de l'occasion pour vous souhaiter, au nom du Directeur Réal Crevier, de son personnel et en mon nom personnel un très Joyeux Noël et que l'an nouveau soit des plus prospère.

Nous en profitons de plus pour vous demander d'être très prudents au cours de ces congés. SI VOUS CONDUISEZ - NE BUVEZ PAS SI VOUS BUVEZ - NE CONDUISEZ PAS

Les pharmaciens finiront leur centenaire d'Association le 31 décembre. Comme cadeau du jour de l'An la Commission Castonguay, parle de les reléguer aux oubliettes. Tout un cadeau! ...

LES Impeccables
BOUTIQUE POUR HOMME
655-9691

Salon **Claire France** Enrg.
Chaussures
655-4131

LE POINT DE MIRE
des centres d'achats à Boucherville

SALON BOUCLE D'OR
Jean-Yves Pélissier, prop.
4 coiffeuses pour vous servir
- 655 - 9717 -

HÉLÈNE ARTISANAT ENRG
CHARGEX - MISE DE CÔTÉ
655 - 1544

Salon Pierre et Antoine
655 - 9425
4 barbiers à votre service

HENRI RACICOT
COUVRE-PLANCHERS ENRG.
TAPIS - PRELART - TUILES - TAPISSERIE
PEINTURE BENJAMIN MOORE
655-8155

Sylhouette Corsetière
655 - 0242
Spécialité : ajustement

TABAGIE
Au Calumet
Propriétaire: M. Plante
655-9546

MESSIER SUPER MÉTRO INC.

Rive-Sud Radio-T.V. Service
655-8022
AU SOUS-SOL DE LA TABAGIE AU CALUMET

Les Boutiques

FORT ST-LOUIS

GROS LOT D'UNE VALEUR de \$2,500

Tirage le 24 décembre à 3 h. (EN ARGENT)

10-\$50. = \$500.
5-\$100. = \$500.

650 boul. Fort St-Louis BOUCHERVILLE

"La Grillade"
CASSE-CROÛTE
RESTAURANT REPAS COMPLET

LIBRAIRIE L. Foy STATIONERY INC.
655 - 9003

TRICOLAINE Enrg.
655 - 4301

Laines à tricoter
Georges Picoud, Schaffhouse, etc.

Aux gamins
655 - 5522
Vêtements pour enfants

Taverne AU PETIT BISTRO
Télécouleur
Stationnement gratuit

Quand vous avez des tentures de la maison Lafond C'est une marque de distinction Que vous donnez à votre maison.

Draperies LAFOND
655-5683

Ouvert le 26 décembre et le 2 janvier de 1h. à 6h. p.m.

Reflets féminins



TARTE GLACÉE À LA MENTHE

En prévision des festins à venir, le garde-manger et le congélateur est ou sera très bientôt bien garni. Un décor scintillant de mille et une couleurs, riche d'idées farfelues et amusantes, attend impatiemment le coup de minuit. Mais Noël sans réveillon n'est pas fête! Pour l'occasion, les économistes ménagères du ministère de l'Agriculture du Canada vous présentent une tarte glacée à la menthe. Il y aura Joyeux Noël, croyez-nous!

1/2 livre (environ 20) de biscuits sandwich au chocolat
1/4 tasse de beurre fondu
1/2 tasse de lait
1/2 livre (environ 32) de guimauves
1/2 tasse de crème de menthe

1 chopine de crème à fouetter, fouettée
colorant vert (facultatif)
Emietter les biscuits; y mélanger le beurre fondu.
Conserver 1/2 tasse de cette préparation comme garniture et presser le reste dans

une assiette à tarte de 9 pouces. Chauffer le lait au bain marie; y ajouter guimauves et remuer pour fondre. Refroidir et ajouter crème de menthe. Si désiré, tinter d'une ou deux gouttes de colorant puis réfrigérer jusqu'à ce que légèrement pris. Incorporer cette

préparation à la crème fouettée et continuer de battre pour épaissir. Verser le tout dans l'assiette à tarte et garnir du reste des biscuits émiettés (1/2 tasse).

Réfrigérer pour rendre ferme, environ 3 heures. 6 à 8 portions.

Joyeux Noël

Je souhaite à toutes Paix, amour et amitié à l'occasion des Fêtes et je tiens à remercier toutes mes clientes de leur encouragement soutenu durant cette première année.

Mme Paul Pilon, prop.

Gagnante du panier de provisions d'une valeur de \$35.00

Mme Raymond Migner
38 Jean Cadieux
Boucherville

BOUTIQUE CHEZ PAULA
528, Fort St-Louis, app. 1
Boucherville
655-8810

Heureux Noël

PÉPINIÈRE de BOUCHERVILLE
1089, de MONTBRUN
Boucherville
655-1942

Ma pensée pour toi

par Léo Foster

NOËL, C'EST LA JOIE DANS LE SERVICE...

NOËL, c'est le service des autres. Le Seigneur n'est pas venu pour être servi mais pour servir. Quoi de plus vrai si l'on regarde toutes les actions accomplies sur terre par l'homme-Dieu. Déjà, dans la mangeoire, ses bras se font accueillants. Il n'existe qu'en fonction des autres. Tout comme Marie qui s'est faite servante et pauvre: "Je suis la servante du Seigneur, dit-elle; qu'il me soit fait selon sa parole..."

A NOËL, la vie prend un tout autre sens: nous n'existons que pour les autres. Que ferions-nous sans les autres; que feraient les autres sans nous? Si les autres peuvent nous être utiles, nous aussi nous pouvons leur être utiles.

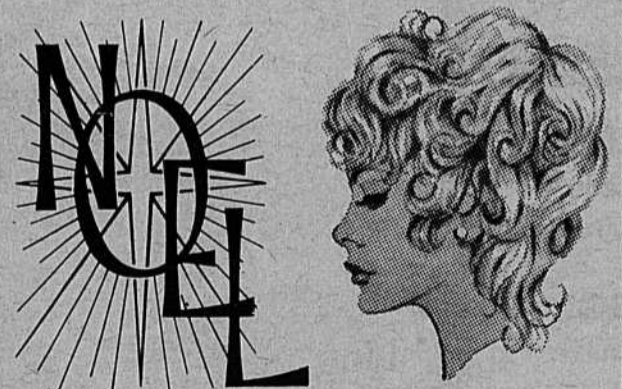
NOËL, c'est le service inconditionné à l'autre parce que le coeur y est; parce que la joie inonde le coeur. Bien sûr, la vie peut nous avoir meurtri. Mais la joie continue de déborder parce que nous savons que tout cela est transitoire; nous savons que nous ne sommes que des pèlerins sur cette terre.

Avoir l'esprit de Noël, c'est être en service. Se laisser ronger par le virus-don-de-soi. Se ranger du côté de l'autre non parce qu'il est petit et faible, parce qu'il est impuissant, mais parce qu'il a besoin de nous pour s'épanouir pleinement et qu'il a besoin de nous pour se tirer hors de lui-même.

NOËL, c'est le service dans le partage de tout ce que l'on est; de tout ce que l'on ne saurait oublier un autre jour.

NOËL, c'est l'habitude du service qui se continue un peu tous les jours, après la Nativité, parce qu'on a découvert au fin fond de l'esprit de la fête de NOËL tout ce qu'il y a de tonifiant pour 365 jours d'optimisme et de joie surabondante dans le don de l'être qui se dépouille peu à peu pour redevenir petit enfant. C'est pourquoi, avec joie, j'accepte de tout donner comme le ferait l'enfant lui-même.

SALON GILLES
ALAIN
HAUTE COIFFURE
643 Marie-Victorin
Boucherville
655-1101



C'est le temps de l'année où les réceptions sont nombreuses.
PENSEZ-Y!

**vous serez heureuse
vous serez radieuse**

LES COIFFEURS D'EXPÉRIENCE DU SALON GILLES SAURONT VOUS DONNER UNE COIFFURE NOUVELLE ET FÉMININE

JOYEUX NOËL

PROMESSE CHEZ LES LOUVETEAUX DE STE-FAMILLE

Je promets de faire de mon mieux! La main so-lennellement posée sur leur drapeau, onze garçons ont prononcé cette phrase, devant M. l'abbé A. Côté, aumônier, M. Gérard Pitre, Akéla et M. Pierre Lacaille, Balou, dimanche le 13 der-nier.

Depuis des semaines ces jeunes se préparaient à ce grand moment, en appre-nant et en pratiquant les lois du mouvement, tandis que vingt-et-un de leurs compagnons s'apprétaient à les accueillir dans leur grande famille.

Agés d'environ 9 et 10 ans, ils savent déjà s'enga-ger, accepter une lourde responsabilité: celle de de-venir un honnête citoyen. Avec eux, se bâtit demain. C'est émouvant et digne. Emouvant parce qu'une maille de la chaîne de l'en-fance se desserre, après l'en-trée à l'école, c'est un autre départ...

Ils nous ont tous démon-tré leur savoir-faire dans diverses techniques, telle que nous souhaiter la bien-venue en morse, démontrer des moyens de donner les premiers soins, avec leurs vêtements comment fabri-quer une civière avec un gilet, une écharpe avec un foulard, etc. Il ne faut pas négliger l'aspect fraternité et l'esprit d'équipe qui doit animer ces jeunes, de même que le respect de lui-même et des autres.

M. l'abbé Côté a tenu à les féliciter, tout en remerciant les chefs. Il a souligné que tous les gestes posés ce soir-là, même dans les scénettes, si ça nous semblait simple à nous, les adultes, pour ces jeunes c'était très important.

Pour sa part, M. Jacques Laliberté, assistant-commissaire diocésain, a insisté sur l'obligation des parents de seconder le plus possible les chefs, surtout

moralement, de répondre à leurs demandes autant que faire se peut, de leur accor-der de l'aide en temps et lieu, mais surtout de les encourager.

Cet appui, ajouté au sup-port financier, doit égale-ment provenir du Comité Protecteur. Ceci, M. Marcel Panneton, président pour cette année, l'a bien com-pris et est fermement déci-dé à tout mettre en oeuvre pour le leur apporter. Il a souligné le dévouement de MM. Pitre et Lacaille en disant: "Ce qu'ils accom-plissent pour ces jeunes, c'est plus que de l'amitié, c'est de l'héroïsme", ce qui fut chaudement applaudi par l'assistance. Il nous a en outre confié que M. Pitre dispensait 20 heures par semaine pour la bonne mar-che de la Meute et nous savons tous que ceci est fait bénévolement et sans exa-gérer, nous pourrions mê-me dire que bien plus,

parfois ils doivent puiser à même leurs goussets.

Un bon mot fut égale-ment adressé pour Mesda-mes Pitre et Lacaille pour leur patience et leur compréhension.

Nous comprenons leur coopération de même que le dévouement de tous les chefs des divers mouve-ments. Nous sentons bien que l'aide infime que nous pouvons leur apporter de temps à autre, ne s'élève qu'à la cheville de leur générosité. Si tous les gens de bonne volonté voulaient se donner la main...

En plus des personnes mentionnées plus haut, nous remarquons égale-ment la présence de M. l'abbé Neil Asselin, Mlle Jacqueline Pitre, cheftaine chez les Jeannettes, M. A. Ricard, le plus grand Ami du mouvement, M. Jean Garceau, un des directeurs du Comité.

Paula Pilon, sec.

MARCEL LEVASSEUR

TECHNICIEN D'EXPÉRIENCE

655-8918

Joyeux
Noël!



A toute notre clientèle

Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse
Année

MENUISERIE BOUCHERVILLE ENRG

655-8122

REMERCIEMENTS

Fiers de l'éclatant succès remporté par notre Souper Canadien du 5 décembre dernier, nous sommes infiniment reconnaissants envers toutes les personnes qui y ont contribué. Remercions entre autres:

La Ville de Boucherville (M. Gaétan Ste-Marie)
La Commission Scolaire de Boucherville (M. Claude Provost)
R. Bousquet IGA, Place Boucherville.
Dominion Stores, Place La Seigneurie.
Steinberg's Ltée, Place Pierre-Boucher.
Messier Super Métro Inc., Boutiques Fort St-Louis.
Marcel Turcotte Inc., 534 Marie-Victorin.
Mme Laura Lacroix.
Magneto Auto Electric Ltée.

Pharmacie Boucherville.
Caisse Populaire de Bou-cher ville.
Quincaillerie Boucherville, 637 Marie-Victorin.
Salaison Boucherville Inc., 647 Marie-Victorin.
Tabagie Fort St-Louis, Pla-ce La Seigneurie.
Le Journal La Seigneurie.
Les Chevaliers de Colomb.
Denis Racicot Inc.
Les Impeccables.
Magasins Jazzar.
Boutique Gentlemen-Louis Tremblay.

Au nom des Jeannettes, des Guides, des Louve-teaux, des Scouts, des Pion-niers et des Routiers de notre Paroisse, un chaleu-reux merci à tous. Merci également de la part du Comité des Amis des Scouts de Boucherville.
Paula Pilon, sec.



HORAIRE

des heures disponibles durant les vacances des "FETES"

JUNIOR

Mardi le 22 décembre 1970:

De 1.00 à 3.00 h.p.m.

Lundi le 28 décembre 1970:

De midi à 2.00 h.p.m.

Mardi le 30 décembre 1970:

De midi à 2.00 h.p.m.

(N.B. Des instructeurs se-ront à votre disposition)

SENIOR

ET INTERMEDIAIRE

Lundi le 21 décembre 1970:

De 7.00 h.a.m. à 9.00 h.a.m.

Mercredi le 23 décembre 1970:

De 7.00 a.m. à 10.00 h.a.m.

Lundi le 28 décembre 1970:

De 4.00 h.p.m. à 5.00 h.p.m.

Mardi le 29 décembre 1970:

De 7.00 h.a.m. à 10.00 h.a.m.

Mercredi le 30 décembre 1970:

De 4.00 h. p.m. à 5.00 h.p.m.

P.S. Pour les jeudis, same-dis et dimanches, les heures de glace demeurent les mê-mes.

NOEL

JOYEUX

NOEL

ANOTRE

CLIENTELE

MERRY

CHRISTMAS

TO OUR

CUSTOMERS

CADIEUX & FRÈRE LTÉE

643 Marie-Victorin

655-1310

BOUCHERVILLE

655-1310

**HÉLÈNE
ARTISANAT**



650 Fort St-Louis, Boucherville Tél: 655-1544

A toutes nos clientes et amies

Nos meilleurs voeux pour un

Joyeux Noël

Nous serons ouvert le lendemain de Noël, de 1hre p.m. à 5hres p.m.

40% d'escompte sur la
marchandise d'hiver

A COMPTER DU 26 DÉCEMBRE

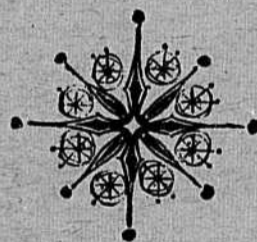
MISE DE COTÉ - CHARGEX

A tous nos clients et amis nos meilleurs voeux de

Joyeux Noël

Santé, Bonheur POUR l'an nouveau

Place Boucherville



POUR UNE PIZZA, N'HÉSITEZ PAS... APPELEZ PAPA!

Papa
PIZZA

774, PIERRE-VIGER BOUCHERVILLE

LIVRAISON GRATUITE

655-9065-6

ANNONCES CLASSÉES

- A LOUER -

A Boucherville, 4-1/2 non meublé, 2-1/2 meublé, situés rue Fort St-Louis. Un mois gratuit avec bail de deux ans, téléphone à:
655-1475 ou 655-7084

A LOUER

Logements chauffés, 4 pièces, eau chaude fournie, taxes eau et vidanges payées, occupation immédiate \$120, et \$125 par mois, téléphoner à:
150 Coulange, 674-3630

REPARATIONS

Pour la réparation, la location et la vente d'aspirateurs de tous genres. Estimation gratuite à domicile, téléphoner à:
655-4957 ou 521-6280

A Verchères, 1-1/2 pièce, meublé, chauffé, 21 rue Madeleine, téléphoner à:
583-3273

Boucherville, maison moderne, 9 pièces, situées à la campagne, à proximité de la route 3, système de chauffage, téléphoner à:
655-1017

GOOD MAN OVER 40

for short trips surrounding Boucherville. Contact customers. We train. Must be bilingual. Air mail to:
S.M. Dickerson, Pres., Southwestern Petroleum Corp., Ft. Worth, Tex.

À VENDRE

Ford 1966, 7 litres, hard top, toit vinye, servo-freins et servo-direction, pneus blancs, moteur neuf, radio, aubaine à \$665. net
655-0505

- A VENDRE -

A VARENNES

Maison neuve à vendre, 5-1/2 pièces, directement du propriétaire. Construite avec des matériaux de qualité, 100 Nicolas Choquet, Varennes, face à la piscine municipale, téléphoner à:
655-7508

FEMME DEMANDEE

A temps partiel, pour faire un bon revenu d'ici les Fêtes, pas de porte à porte. Clientèle déjà établie, téléphoner à:
Maison Fuller, St-Amable 1-584-2401

GRAND SPECIAL

Savon en poudre pour laveuse automatique "linge":

"Tide"	"Dash"	"All"
5lbs \$ 1.70	1.75	1.70
10lbs	3.15	3.00
25lbs \$ 7.20	7.00	6.80
50lbs \$13.35	12.80	12.40

Pour laveuse "vaisselle" All:
5lbs \$1.90
30lbs \$9.00

LIVRAISON GRATUITE
649-1167 - 649-1261

AUBAINE

A ne pas manquer
2 granges remplies de meubles usagés, propres et en très bonne condition. Accepterais échange.
Lacaille & Perreault St-Basile-le-Grand 653-2957 et 653-2761

Orgue à vendre presque neuf, 37 touches noires et blanches, 70 bases et accords, prix à discuter, téléphoner à:
655-9398 après 4 h.

Une femelle Samoyède, toute blanche, à vendre. Belle chienne, douce pour les enfants, téléphoner à:
652-2053

- DIVERS -

DENEIGEMENT

Prendrais contrats de déneigement. Estimation gratuite. Téléphoner à:
655-5326

ART

(Imprimerie)

Cartes d'affaires, faire-part, papeterie personnelle de distinction en thermogravure, téléphoner à:
le soir de 7 à 9 h.: 655-7510

REMBOURRAGE

Marcel Lafontaine. Tous les styles, résidentiel, ouvrage garanti. Commercial, industriel, service à domicile, estimation gratuite. Téléphoner à:
677-5645

SIMONEAU T.V. Service Enrg.
Ventes et réparations

18 mois de service gratuit sur achat de T.V. couleur. Vendeur autorisé Motorola Quasar. Membre de la corporation des électriciens du Québec. 12 ans de service sur la Rive-Sud, téléphoner à:
652-9222

DIVERS

Set de chambre, set de salle à dîner. Frigidaire, poêle, set de salon, bon prix, téléphoner à:
655-0528

REPARATIONS A DOMICILE

De toutes marques de poêles, lessiveuses automatiques et sècheuses, 10 ans d'expérience. Travail garanti, téléphoner à:
674-9119

L.C.T.V. SERVICE

Réparations, radio, T.V., stéréo, appareils électriques, grille-pains, etc. Estimation gratuite, service à domicile \$3., service de 24 heures, téléphoner à:
655-0330

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, Qué.

et portant la mention "SOUMISSION POUR REPARATIONS A DES OUVRAGES DE PROTECTION - LOTS P202 A P197, VERCHERES, QUE."

seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est) le 7 janvier 1971.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau du Ministère à l'adresse suivante: 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, Qué. et on peut les consulter aux bureaux de poste de Varennes, Verchères et Contrecoeur, P.Q.

Le dépôt sera remis sur retour des plans et devis, en bon état, au plus tard un (1) mois après l'ouverture des soumissions; après cette date le dépôt sera confisqué.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

J. Dorval
Maurice J. Vaive,
Gérant,
Services Administratifs.

CARTES PROFESSIONNELLES

DUHAMEL ET PRUD'HOMME NOTAIRES

Victor Duhamel, B.A., LL., B.
Jean-Jacques Prud'Homme, B.A., LL. L.

528, rue Notre-Dame
Boucherville - 655-7373

EXAMEN DE LA VUE

Dr GILLES SÉGUIN, B.A., O.D.

Optométriste

SUR RENDEZ-VOUS

646 Marie Victorin,
Boucherville. **655-8911**

LEOPOLD DÉPANGHER, b.a., II.I
NOTAIRE - NOTARY

55, RUE DE MONTEAUX
BOUCHERVILLE, QUÉ. **655-8256**

Bureau: 1836 est, Sherbrooke
Montréal - 522-1188

Gabriel Lassonde

AVOCAT

Soir sur rendez-vous: Mardi - Mercredi - Jeudi

350, MGR PAIEMENT
Boucherville - **655-7555**

CHIROPATICIEN

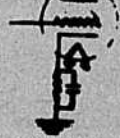
Dr. Jean-Provost Gatien

CHIROPRACTOR

800 Pierre Viger
BOUCHERVILLE

655-8374

LUCIEN PICARD T.V.
vente service



LOCATION

TV - RADIO - STÉRÉO

PHONO - ETC.

"Membre de la Corporation des
Électroniciens du Québec"

801 Michel Peltier
Boucherville

655-8909

5192 Beaubien
Montréal

259-2000

Déneigement

TOUTES SORTES,
A CONTRAT
OU AUTREMENT

655-0408

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, Qué.

et portant la mention "SOUMISSION POUR REPARATIONS AUX OUVRAGES DE PROTECTION - LOTS P120 A P99 - CONTRECOEUR, P. O. seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est) le 5 janvier 1971

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de \$25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi à l'ordre du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise du bureau du Ministère à l'adresse suivante: 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, Qué. et on peut les consulter aux bureaux de poste de Contrecoeur et Sorel, P.Q.

Le dépôt sera remis sur retour des plans et devis, en bon état, au plus tard un (1) mois après l'ouverture des soumissions; après cette date le dépôt sera confisqué.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

J. Dorval
Maurice J. Vaive,
Gérant,
Services Administratifs.



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHE-TEES, adressées au Gérant, Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, Qué.

et portant la mention: "SOUMISSION POUR OUVRAGE DE PROTECTION - LOTS 1-466 A 1-479 INCL. - ST-JOSEPH DE SOREL, P.Q." seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure normale de l'Est), mercredi le 23 décembre 1970

On peut prendre connaissance des plans, devis et formules de soumission, ou se les procurer au Ministère des Travaux Publics du Canada, Bureau des Soumissions (879-6553) 1631 avenue Delorimier, Montréal 133, P.Q. et on peut les consulter aux bureaux de poste de Boucherville, Sorel et St-Joseph de Sorel, P.Q.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

J. Dorval
Maurice J. Vaive,
Gérant,
Services Administratifs.



Economique Fire Service Enr.

Extincteurs de tous genres
Résidentiels et industriels

VENTE et SERVICE

4835A-est, Ste-Catherine, Montréal

Représentant à Boucherville

Jean-Marie Benoit, Tél.: 655-0268



TÉLÉ-CABLE

Plus pour votre argent

Canal 2	Montréal
Canal 3	Burlington
Canal 5	Plattsburg
Canal 6	Montréal
Canal 7	Sherbrooke
CANAL 9	Boucherville
Canal 10	Montréal
Canal 12	Montréal
Canal 22	Burlington

RADIO FM

655-0440

ATTENTION

Employés de garages

SURVEILLEZ

NOS COLONNES

L'A.C.P.E.G.

s'en vient!



Ville de Boucherville

500 RIVIÈRE-AUX-PINS

APPEL D'OFFRES

SOUMISSIONS POUR LA VENTE DE PANNEAUX PUBLICITAIRES A L'ARÉNA DU CENTRE CIVIQUE DE BOUCHERVILLE

Le greffier de la Ville de Boucherville recevra d'ici vendredi le 8 janvier 1971, à 16:30 heures, des soumissions pour la vente de panneaux publicitaires à l'aréna du Centre Civique de Boucherville.

Les soumissions seront ouvertes à 16:30 heures, le même soir, soit le 8 janvier 1971 en la Salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Boucherville.

Les intéressés pourront se procurer les "devis" en s'adressant au Bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville, 500 Rivière-aux-Pins, Boucherville.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Fait et signé à Boucherville
ce 18ième jour de décembre 1970

EUGÈNE Mc CLISH - Greffier

TAXI



Rebonjour, il y a un certain temps déjà, que je ne suis pas venu vous jeter sous les yeux mes propos, j'en conviens, voyez-vous j'ai eu du fil à retordre avec ma machine... à écrire.

Il y a des choses que l'on abandonne par négligence, ou simplement pour avoir la joie de les reprendre comme un vieil ami retrouvé.

Boucherville est déjà sous une belle couche de

neige blanche, et les jambes roses de ces dames et demoiselles ont disparues quelque peu sous de longs et chauds manteaux aux allures souvent trop sonores à mon avis. Demain reviendra le printemps, si Dieu me prête vie j'attendrai.

Dans notre ville, côté taxi, il ne reste que des hommes comme chauffeur, Mlle Suzanne L. semble avoir déserté définitivement Boucherville et ses contraventions pour excès de vitesse. Pour ceux qui s'en ennuièrent, qui ne font pas de différence côté sexe de leur chauffeur, qui voudrait être conduit par quelqu'un qui connaît Boucherville, qui a de la conversation, et qui voudrait revenir du metro Longueuil en taxi, et bien nous avons ce qu'il vous faut.

Je me demande pourquoi les six lumières de mille watts, de la patinoire de l'école Paul VI brillent toute la nuit de ce temps-là. La Commission scolaire est-elle si riche, ou aurait-on oublié de nommer un préposé pour les éteindre car à trois heures du matin, les couche-tard qui sont aussi des patineurs, ont déjà les pieds loin de leurs patins que je sache.

N'y aurait-il pas lieu d'installer des panneaux de traverses d'auto-neige, sur Fort St-Louis par exemple? Ça ferait des heureux paraît-il.

L'équipe de déneigement me semble faire un travail formidable jusqu'ici, à part le fait qu'ils ont un talent fou pour emplir mon entrée.

A ce temps-ci de l'année, beaucoup de gens se retrouvent devant le juge pour facultés affaiblies, et celui-ci ne rate jamais l'occasion de leur rappeler que pour quelques dollars de taxi ils se seraient évités bien des ennuis. Les résultats sont toujours entre cinquante et cent dollars, parfois même l'on vous retire ce joli petit

papier que vous conservez précieusement dans votre porte-feuille et qui donne votre taille ainsi que la couleur de vos yeux. Voyons voyons mon bon ami pensez-y donc.

SYLVA

En France, on ne s'accorde pas sur le projet de changer le nom de la Place de l'Etoile pour "Place Charles De Gaulle". Pour tout concilier je la nommerais: "La Place de l'Etoile De Degaulle"

Meilleurs voeux à tous nos clients



Nous vous remercions de votre encouragement soutenu en 1970, et nous vous souhaitons santé, bonheur et prospérité en 1971.

Bertrand

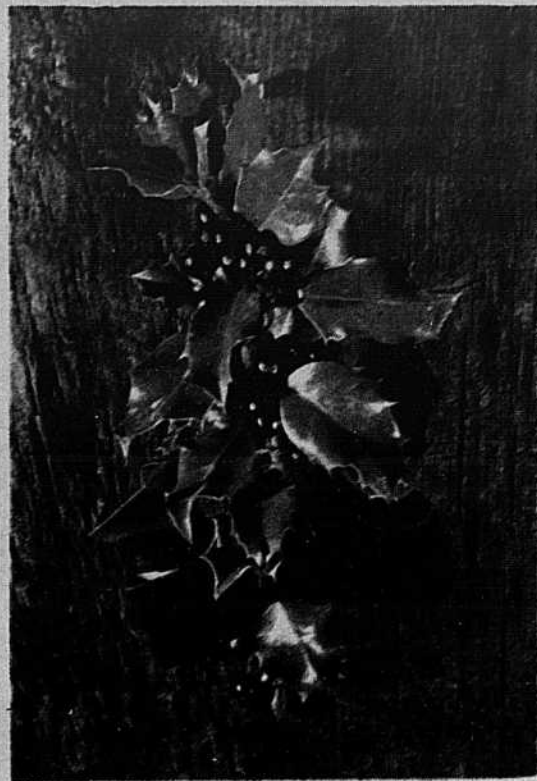
Salon de chaussures

CLAIRE-FRANCE INC.

655-4131

SOULIERS POUR DAMES ET ENFANTS

JOYEUSES FÊTES !



*Tant qu'il y aura des sapins
Des couronnes et des guirlandes
Et tant qu'on entendra au loin
Des enfants qui rient et chantent,
Noël sera toujours joyeux
Puisque ce sont là, les symboles
D'une gaieté toujours frivole
Que l'on peut vraiment ressentir
Et qu'on ne voudrait voir finir.*

655-9003

LIBRAIRIE **L. Foy**

BOUTIQUES FORT ST-LOUIS
650 Fort St-Louis, Boucherville

Joyeux Noël et Bonne Année

À TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

Repas spécial



Pour Noël et le Jour de l'An

(Salle à dîner seulement)

MENU POUR 2 PERSONNES : \$4.75

Pour chaque personne additionnelle: \$2.50

COMMANDES POUR APPORTER

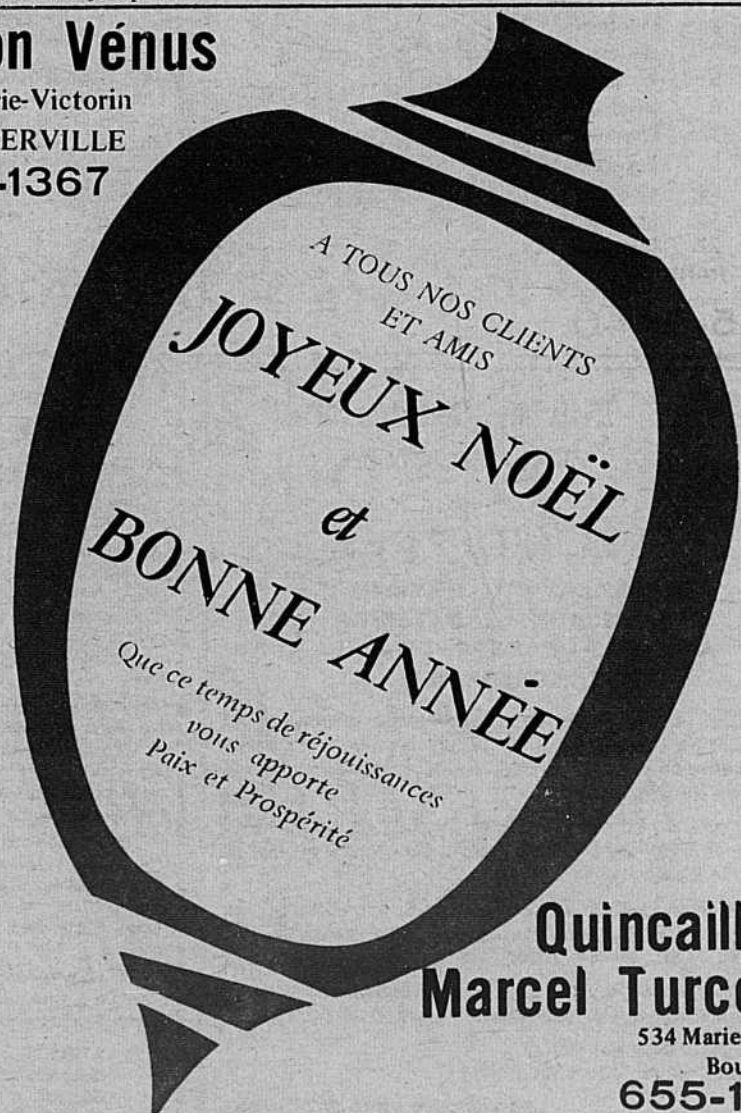
655-7336

RESTAURANT FUNG WONG

PLACE PIERRE-BOUCHER
518, FORT ST-LOUIS, BOUCHERVILLE

Salon Vénus

534 Marie-Victorin
BOUCHERVILLE
655-1367



Quincaillerie Marcel Turcotte

534 Marie-Victorin
Boucherville
655-1365

POLICE CHRONICLE

par: Serge Daoust

Calls	379
Complaints	53
Accidents (1 injury)	11
Injured persons	7
Sick persons	2
Fires	2
Thefts	3

ACCIDENTS

On Sunday December 13th at 0102Hrs our constables went opposite 22 Montarville street concerning a traffic accident. It appears that Mr. Robert Bénéard, of Boucherville, would have suddenly lost control of his vehicle which finally stopped on a Hydro-

Québec pole. Mr. Bénéard was suffering from several injuries and was taken to Charles Lemoyne by our local ambulance service.

THE FAMOUS HIGHWAY 3 AGAIN

On Tuesday December 15th at 1313Hrs after several calls were received at Police Headquarters, our constables went to Highway 3 and de Montbrun street to lend a helping hand to the Québec Police Force concerning a violent traffic accident. Our constables rapidly organized for six persons seriously injured to be taken to the Hospital. After the injuries

sustained in this accident, Mrs. Gariépy of Sorel suddenly died while still in hospital. The investigation is conducted by the Provincial Police. Both automobiles were total losses.

This terrible accident reminds us of the accident in which six persons lost their lives last August 15th on Highway 3 this time at the intersection of Montée Sainte-Julie in Varennes. As we mentioned in previous articles these crossings are without overpasses. A few years back, highway No. 9 was named the "HIGHWAY OF DEATH", but it seems now

that this title comes back to highway 3. It is about time that our authorities do something about this situation.

THEFTS

On Tuesday December 15th our constables went to a construction site on Mortagne boulevard concerning a theft by breaking and entering. The thieves took off with several articles stored in a shack. The amount of the theft is valued at nearly \$400.

During the evening of December 16th our constables registered two complaints of thefts in automobiles. In both cases the thieves stole several articles such as batteries and stereo cassettes.

FIRES

Both fires reported this week were minor ones.

The first one occurred on December 16th at 0035Hrs in a private residence on Marie-Victorin boulevard. It appears that it was in fact due to a defective chimney.

The second fire occurred on Thursday December 17th when an overcoat on display in a local store suddenly fell over a light and caught on fire. Damages were light.

HOLIDAY MESSAGE

I would like to take the opportunity of this Christmas and New Year season to offer you, in the name of Director Réal Crevier, his personnel and in my personal name our best wishes for Christmas and may the coming year be very prosperous.

We also take this opportunity to ask you to be very cautious while driving during the holidays.
IF YOU DRIVE - DON'T DRINK
IF YOU DRINK - DON'T DRIVE

HONNI SOIT QUI MAL Y PENSE

L'écrivain russe Alexandre Soljenitsine, lauréat du prix Nobel de littérature 1970, ne se rendra pas à Stockholm pour recevoir son prix.

Pasternak et Jean-Paul Sartre l'ont déjà refusé. Dommage! Je prendrais bien ça, moi pour l'ensemble de ma chronique: "RIONS BIEN, NOUS MOURRONS GRAS".

Rosario Venne

AMEUBLEMENT SIMARD INC.
Guy Brunelle
décoration
PLACE LA SEIGNEURIE
280 Fort St-Louis
Boucherville

Joyeux Noël

Nous tenons à souhaiter à tous nos clients un Joyeux Noël plein de gaieté et d'amour. Que 1971 soit l'année la plus prospère pour Boucherville. De plus, nous remercions sincèrement tous ceux qui nous ont encouragé dans le passé et nous tâcherons de continuer à vous bien servir.

Le personnel



YVON CÔTE BP SERVICE

655-7911 656 Boul. Marie-Victorin Boucherville 655-7911

vous souhaite

Joyeux Noël!

Et que l'an nouveau vous apporte Joie, Santé, Bonheur et Prospérité.

655-0732

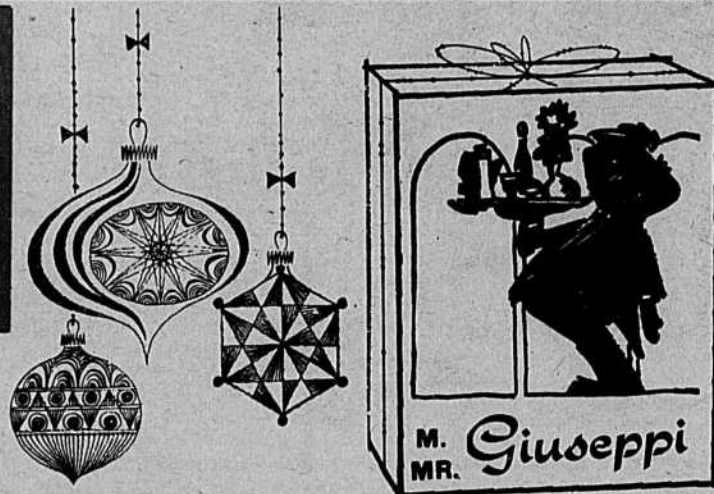
Giuseppi

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
POUR LA RÉCEPTION DE
LA VEILLE DU JOUR DE L'AN

SPEND NEW YEAR'S EVE
AT GIUSEPPI

ON RESERVATION ONLY

Pour information **655-9019** For information



Nous souhaitons à tous un Joyeux Noël!

Wishing everybody a Merry Christmas!

Centre d'achats PLACE LA SEIGNEURIE Shopping center

655-8552 école de ski
KANGOUROU

L'ECOLE DE SKI KANGOUROU de Boucherville est fière de féliciter un de ses moniteurs qui vient de passer avec succès les épreuves de l'Alliance des Moniteurs de Ski du Canada, lors de son récent stage tenu au Chanteclerc à Ste-Adèle. M. Roger Végiard, A.M.S.C., a en effet reçu le passeport et l'épingle de l'A.M.S.C. au dîner de gala qui clôturait une semaine d'efforts ardues. Ce brevet de l'A.M.S.C. est reconnu internationalement et confère une sorte de prestige à celui ou ceux qui l'arborent.

CADEAU DE NOEL A VOTRE ENFANT

Il reste encore quelques places dans nos autobus. Dépêchez, faites vite, offrez à votre enfant un cadeau de Noël qu'il n'est pas prêt d'oublier: une saison de leçons de ski avec l'ECOLE KANGOUROU. Il vous suffit de retourner le formulaire d'inscription le plus tôt possible ou de composer 655-8552. Début des cours le 9 janvier au Mont-Echo, dans les Cantons de l'est. Nos autobus partiront de Montréal, Boucherville, St-Bruno, Longueuil, St-Lambert, Richelieu et Ville Brossard. Nous nous efforcerons d'enseigner à votre enfant le ski parallèle. N'est-ce pas le ski que toute personne aspire maîtriser un jour? Nous vous le souhaitons ardemment pour cet hiver. Bonne chance et merci de votre confiance.

**JOYEUX
NOËL**

La direction du club de ski Sporac est heureuse de vous exprimer ses vœux les plus sincères pour un merveilleux Noël, un Noël qui soit fait de bonheur, d'entente et de paix. Nous voulons également remercier ici les amateurs de ski qui ont permis de faire du club de ski Sporac ce qu'il est aujourd'hui.

C'est grâce à eux que des milliers de citadins et banlieusards ont pu goûter aux joies d'un sport sain; c'est grâce à leur esprit d'équipe et d'entraide qu'il a été possible au club de ski Sporac d'entraîner ses membres excursionnistes dans les plus belles parties de la province de Québec et de leur en faire apprécier la sauvage et grandiose beauté.

Ceux qui font déjà partie de Sporac ont pu apprécier les avantages d'un club bien structuré: des cours de ski donnés par des moniteurs A.C.S.Q. vous sont dispensés gratuitement avec l'achat de votre billet d'autobus; un esprit de camaraderie continu vous évitera de vous sentir isolé sur les pentes; des réductions sur les prix de remontées mécaniques variant de 20 à 35 o/o. Vous n'avez qu'à vous laisser conduire sans risque à destination.

Ca vaut le coup et nous pouvons vous le prouver. Dimanche le 27 décembre, nous nous rendons à Bromont dans les Cantons de l'Est; nous vous invitons à venir tenter l'expérience. L'autobus du club de ski Sporac partira de l'église St-Pierre Apôtre, angle St-Thomas et Gentilly, Longueuil à 7:00 a.m. Nous prendrons vers 7:10 les skieurs attendant au métro Longueuil. Nous serons de retour à Longueuil vers 9:00 p.m.

Venez célébrer les fêtes avec nous à la manière Sporac!

Renseignements et réservations:
Réjean ou Françoise Legault 677-4775
Pierre Bousquet 679-3418
Marc Champagne 676-1400
LE CLUB DE SKI SPORAC VOUS SOUHAITE UN JOYEUX NOEL
Marc Champagne
Publiciste

La loi pour la vente légale du cidre est passée. De son temps, François Hertel disait: "Quand donc allons-nous laisser le COKE pour prendre le vin?" Dans notre cas, nous pourrions remplacer le vin par le cidre. A la vôtre!!

précises, les autorités marocaines ont établi qu'il

y avait à Rabat en gros 350 000 habitants et 700 000 rats. Soit deux rats par personne. Aussi, la municipalité de la ville a-t-elle décidé de lancer une grande campagne de dératisation... Une campagne qui coûtera cher. Moins cher quand même que les 70 tonnes d'aliments divers que ces rongeurs abominables et gourmets absorbent chaque jour... Pourquoi n'élèverait-on pas des chats?...



**Et t'c'est
tes rats...**

Après de savants calculs et des statistiques

DRAPERIE Meilleurs Vœux
HEBERT
PLACE LA SEIGNEURIE
BOUCHERVILLE
655-9320

**Joyeux Noël
et
Heureuse Année**

Belle de Nuit
Lingerie pour dames et vêtements de base
Place La Seigneurie
BOUCHERVILLE
655-7160
OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'À 9h.00



C'est vraiment le bon temps d'envoyer des vœux à des gens aussi charmants que ceux de la région.
JOYEUX NOEL ET BONNE ANNEE

Que désirez-vous de plus pour Noël? Des fleurs, bien sur!

655-1250
655-9121

NICOLE FLEURISTE
Place La Seigneurie

Joyeux Noël et Bonne Année à tous nos clients

DANSE AVEC DEUX ORCHESTRAS
ALLISON GROSS
The ET RABBLE
ÉCOLE SACRÉ-COEUR
LUNDI LE 28 DÉCEMBRE
8h. \$ 1.50

TIRAGE
D'une tablette de 10 livres de chocolat au lait Hershey
Le 24 décembre 1970 à 2.00 P.M.

TABAGIE ST-LOUIS
Place La Seigneurie
BOUCHERVILLE
655-9631



LE FRANÇAIS, LANGUE DE TRAVAIL

Des travailleurs, employés de la "General Motors" à Sainte-Thérèse, à l'occasion de la négociation d'une convention collective impliquant quelque 400,000 travailleurs aux Etats-Unis et au Canada, ont, comme demande particulière à leur usine, demandé que le français soit reconnu comme langue de travail. Ils sont 2,300 employés parmi 400,000; ils effectuent leur travail dans l'une des innombrables usines de la G.M. Ils ont eu le courage de leurs opinions. Ils ont posé la question de savoir si notre langue pouvait vivre dans une mer anglo-saxonne. Ils ont posé cette question primordiale pour tous et chacun d'entre nous.

Le gouvernement du Québec a été élu entre autre en affirmant qu'il ferait du français la langue de travail au Québec. Le Premier ministre a évoqué la possibilité de mesures coercitives pour y arriver.

On m'a prêté ces jours derniers une déclaration à l'effet que je ne proposerais pas de législation visant à forcer les compagnies à faire du français la langue de travail au Québec.

Je tiens à mentionner que je considère que le temps est venu de remercier les ouvriers de la G.M. pour le geste qu'ils ont accompli et de prendre à mon tour les responsabilités qui m'incombent comme ministre du Travail. Le code du travail s'applique aux salariés; il garantit certains principes de liberté fondamentale et je suis d'avis qu'il devra contenir, dès la prochaine session de l'Assemblée nationale, les dispositions qui garantiront à un travailleur unilingue français qu'il ne sera pas traité comme un citoyen de second ordre dans l'usine où il travaille parce qu'il est unilingue français au Québec. Nous devons assurer, entre autres, au travailleur francophone qu'il aura le privilège de se défendre dans sa langue lorsqu'il subit des mesures disciplinaires et cela pour tous les stades de la procédure des règlements des griefs. Ces garanties fondamentales, je les crois nécessaires et je ne peux tolérer qu'on doive subir d'autre grèves pour obtenir qu'elles soient assurées par des entreprises aussi puissantes soient-elles.


En tant que ministre du Travail, j'assume une grande part de la responsabilité de protéger les plus petits devant les puissants et cette responsabilité, au Québec, consiste à aider les petits lorsqu'ils parlent une langue autre que celle des gros, à faire en sorte que l'on respecte la personnalité culturelle des travailleurs. Je n'ai aucunement l'intention d'imposer aux grands, dans leurs relations entre eux, une langue qui n'est pas la leur. Mes préoccupations, comme ministre du Travail, s'arrêtent là où se termine la définition du mot "salarié". Je ne souhaite pas employer de mesures coercitives pour forcer les gens à parler français, mais je ne peux pas non plus permettre que des mesures coercitives en forcent d'autres à parler anglais.

Dans ce sens, je demanderai au Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre de me faire les suggestions qu'il jugera appropriées pour que nos lois du travail soient amendées de façon qu'aucun Québécois ne soit traité en citoyen de deuxième classe parce qu'il parle français au Québec.

Jean Cournoyer
Ministre du Travail
et de la main d'oeuvre



UN MONUMENT HISTORIQUE.-Ce moulin à farine, situé dans le rang du Portage de la paroisse de Sainte-Emilie-de-Lotbinière, date de 1830; c'est un vestige typique du genre de construction que l'on faisait à l'époque. La partie de gauche était réservée au meunier et à sa famille tandis que la partie de droite constituait le moulin proprement dit. Une roue, mue par l'eau de la rivière, actionnait les meules. La bâtisse est faite de moellons noyés dans du mortier, et le toit est en bardeaux. Le ministère des Affaires culturelles du Québec a classé le moulin comme monument historique.



**Que Noël
et le Nouvel an**
vous prodiguent avec largesse
ce qu'ils renferment
**de bonheur
et de prospérité**

L'hon. M. Guy St-Pierre
ministre
député libéral du
comté de Verchères

SPÉCIAL des FÊTES

MOTO-NEIGE ALASKA-SKI



JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE SEULEMENT

Rég.: \$850.00
21 H.P. SPÉCIAL \$595.00
Rég.: \$995.00
25 H.P. SPÉCIAL \$695.00
Rég.: \$1,045.00
30 H.P. SPÉCIAL \$765.00



René Thomas & Fils
INC.

77 rue STE-ANNE - VARENNES
35 ANS AU SERVICE DE LA RIVE SUD
Livraison Gratuite
652-2927

Heureux Noël et Bonne et Heureuse Année



Que l'année 1971 vous
apporte santé et prospérité

À TOUS NOS CLIENTS
ET AMIS
TOUTES LES JOIES
POUR NOËL
ET
TOUT LE BONHEUR
POUR
L'AN PROCHAIN

**Le bureau
GILLES LAFLAMME
et associés**

4, rue Provost
Verchères
583 - 3321 -2

6 rue Grant
Longueuil
677 - 5101

PAS FACILE D'ÊTRE EVÊQUE, AUJOURD'HUI!

Depuis le Concile Vatican II, surtout, on a réalisé, de par le monde et dans notre monde que la fonction d'évêque est plus que jamais une fonction de service. Un service commandé. Un super-service. Un service contesté. Car, il est un fait indéniable: d'un côté, "on estime que les évêques sont trop silencieux; de l'autre, on croit qu'ils interviennent dans des domaines "réservés"; d'autres disent enfin qu'ils interviennent mal ou trop tard! Pas facile d'être évêque aujourd'hui!"

Monsieur Guy Poisson, p.s.s., qui est responsable de l'Information auprès de la CCC croit pertinément que les documents émis par nos évêques canadiens au cours des dernières années ont prouvé qu'ils n'étaient pas silencieux. Bien loin de là: ils ont mis le doigt sur les causes profondes des malaises de notre société. Bien plus, "ne se contentant pas de porter un diagnostic éclairé, ils ont indiqué plusieurs principes susceptibles d'apporter des solutions réalistes."

D'abord dans leur lettre publiée à l'occasion du Centenaire de la Confédération, les évêques disent que le malaise principal de la société canadienne "réside, d'une part dans le sentiment d'insatisfaction qu'éprouvent un nombre grandissant de Canadiens français devant les difficultés que rencontre leur communauté nationale dans la recherche de son épanouissement et, d'autre part, dans les inquiétudes que suscitent dans les autres régions du Canada leurs revendications. Nous voudrions, affirment-ils, aider les Canadiens aux prises avec ce malaise à surmonter une tentation qui pourrait être commune à l'un et à l'autre groupe: celle de ne pas comprendre les droits et les aspirations de l'autre et de s'installer dans un égoïsme de caste." Et, ils prônent, de ce fait, un renoncement à l'égoïsme individuel et collectif; ils affirment que la fraternité est une exigence chrétienne. Les évêques disent ensuite ce qu'ils pensent des méthodes à employer pour

parvenir à s'épanouir soit comme peuple, soit comme individu: "Sans prétendre donner ici un principe qui tienne compte de toutes les situations possibles, nous croyons fermement que c'est l'un des plus pressants appels faits à la conscience de l'homme de notre temps que celui de dépasser la problématique d'autrefois et de s'installer résolument dans la voie de la non-violence, la seule qui soit compatible avec la vie fraternelle... Etant donné, continuent-ils, les moyens dont on dispose au Canada pour faire valoir ses droits, il est clair que le premier devoir des Canadiens, dans les difficultés qu'ils rencontrent, est de renoncer d'une façon absolue à la violence, même à la violence limitée et calculée, même à la violence tactique."

Dans la lettre de l'épiscopat sur le Développement et la Paix publiée le 14 mars, 1968, les évêques du Canada disaient entre autres choses: "... Nous cherchons à faire comprendre aux Canadiens que les obstacles au développement se trouvent souvent dans nos propres structures mentales, sociales, économiques, industrielles et politiques et qu'il faut d'abord accepter de les

transformer..."

Par ailleurs, dans leur lettre sur les "Nouveaux Pouvoirs", publiée à l'occasion de la Fête du Travail de 1969, les évêques ne disent-ils pas: "Loin de nous l'idée de condamner en bloc les pouvoirs en place ou de laisser entendre qu'ils seraient dépourvus des caractéristiques que nous avons reconnues (dans les nouveaux pouvoirs)... Loin de nous, également l'idée de prétendre que les "Nouveaux Pouvoirs" sont tous parfaits. Ils ont à leur compte leur part d'erreurs. Nous mettons notamment en question tel fanatisme aveugle qui fait inconsidérément appel à des comportements systématiques de violence, de vengeance ou de démolition. Certaines attitudes et gestes s'apparentent davantage à la loi du Talion qu'à l'Évangile. Le Christ y reconnaîtrait difficilement ses disciples. Le respect de la personne humaine y chercherait en vain son compte, concluent-ils."

Cependant, les évêques reconnaissent que: "quand ces "Nouveaux Pouvoirs" dénoncent telle malformation sociale, comme par exemple, les pseudo-consultations ou la manipulation des citoyens par le truchement d'une informa-

tion subtilement biaisée; quand ils se font groupes de pression et réclament pour tous le droit d'être entendus; quand ils demandent des structures mieux adaptées pour permettre aux plus petits de s'exprimer; quand ils réclament d'être associés à l'élaboration des décisions qui les concernent; quand ils réclament le dialogue pour dissiper les incompréhensions et aérer l'atmosphère; quand ils rappellent que les exigences de la vie l'emportent sur les lois et les systèmes périmés; quand ils se refusent de voir les impératifs économiques prendre le pas sur les exigences humaines et sociales; quand ils crient sur tous les toits que les besoins des gens doivent passer avant la puissance de l'argent, comment douter que leur action soit marquée au coin du meilleur esprit évangélique?"

Enfin, dans la lettre donnée à l'occasion de la Fête du Travail de 1970, les évêques canadiens disaient ceci: "... Sur tous les continents et dans la plupart des pays, des voix angoissées réclament à grands cris la libération des esclavages modernes... Ces voix réclament, ET DE TOUTE URGENCE, une transformation des mentalités et une réforme des

structures. De telles aspirations constituent l'expression contemporaine de cette "faim et soif de justice" dont parle l'Évangile. Marquée au coin de l'impatience, ces espoirs ne sauraient être déçus sans risquer de provoquer une amère récolte de violence... A l'orée de la décennie de 1970, que d'aucune entendent comme la "décennie de la colère" et une époque de troubles, on découvre l'aiguillon de l'Esprit dans ce qu'il est convenu d'appeler "le processus de libération".

Et pour terminer, je voudrais citer une partie de cette déclaration que les évêques canadiens ont fait parvenir aux évêques du Brésil, le 4 septembre dernier: "Quels que soient les pays où des formes de violence se produisent - ET SUR CE POINT, LE NOTRE N'EN EST PEUT-ÊTRE PAS EXEMPT! - elles doivent être déplorées, réprochées et dénoncées qu'elles soient de l'homme et de l'enseignement de l'Évangile. Alors que se multiplient partout dans le monde des mécanismes de dialogue, d'échange, de collaboration, la violence porte atteinte à la dignité humaine et constitue un retour à la barbarie."

Léo Foster

La direction & le personnel de la

CAISSE POPULAIRE

DE VARENNES

offrent à tous ses clients et amis

un Joyeux Noël

et une année remplie de joie et de prospérité



JOYEUX NOËL
ET
BONNE ANNÉE

NADON et FRÈRE ENR

1857, du Souvenir

Varenes

652-2431

LORANGER et FAVREAU Inc.

Assurances générales

294, rue Ste-Anne

VARENNES

652-2767

Résidence et bureau: 21, avenue Antoine Favreau

655-5149

Boucherville

La direction et le personnel du bureau

Loranger et Favreau Inc.

désirent souhaiter à tous leurs clients et amis

UN

Joyeux Noël

ET UNE

Bonne et Heureuse Année

SALAISSON VARENNES Enrg.

Spécialité: Viandes pour congélateurs

Boeuf de l'Ouest - Fruits et légumes

Bière et Porter

GROS ET DÉTAIL

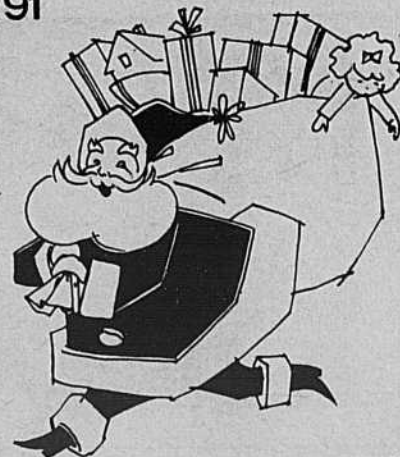
2177 boul. Marie-Victorin

Varenes

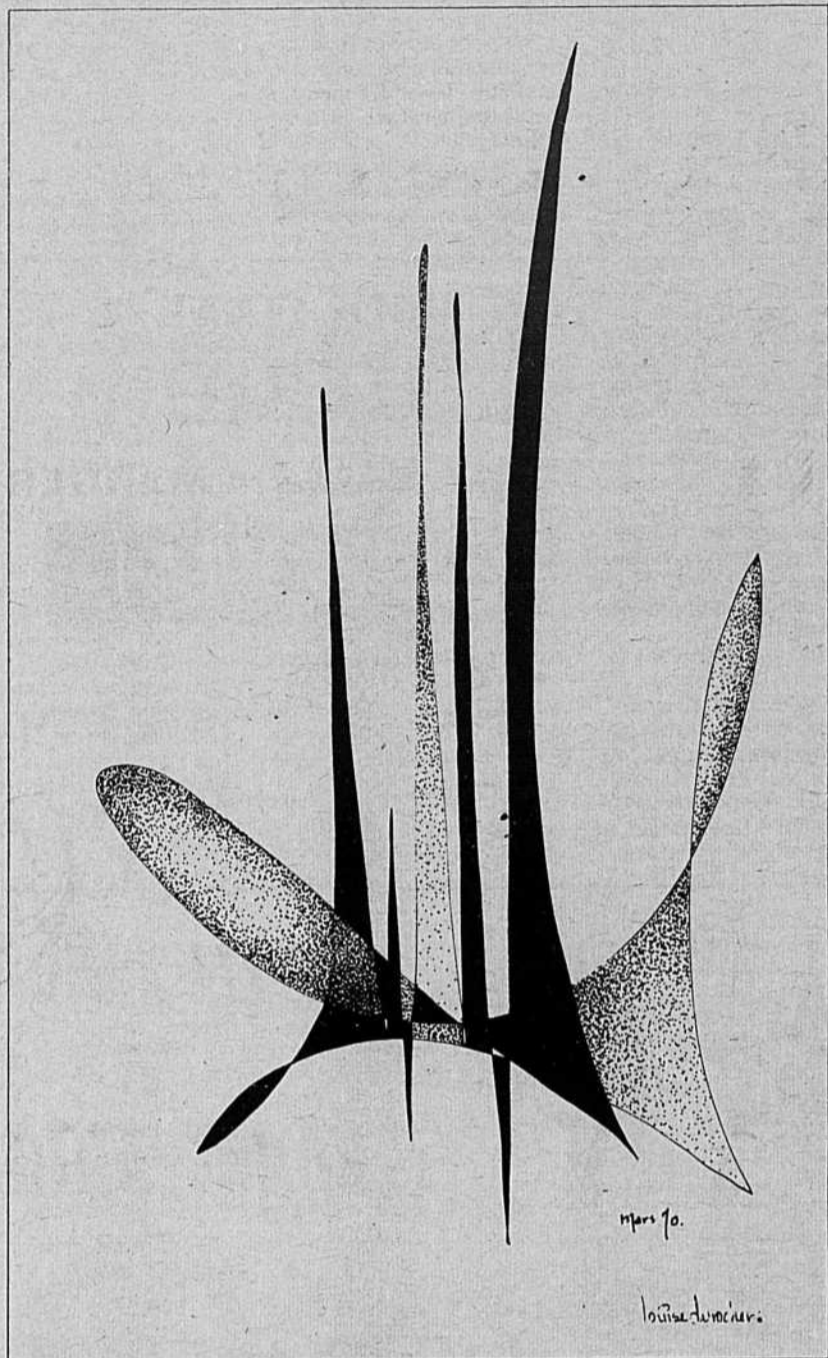
tél. 652-9291

Livraison
par le
PÈRE NOËL

le 23 et 24
décembre



VARENNES



Cet encre est une création de Louise, qui était étudiante en Art, section gravure, à l'Université du Québec.

SINCÈRES REMERCIEMENTS

A l'occasion du décès de leur fille Louise, M. et Mme Raoul Durocher ont accueilli de nombreux visiteurs, qui leur ont témoigné de bien réconfortantes condoléances.

Mais, plusieurs de ces personnes ne se sont pas inscrites, c'est pourquoi, M. et Mme Durocher et leur famille leur adresse ce message:

Très sensibles à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié, nous vous assurons de notre vive gratitude.

M. Albert Poirier est nommé délégué à l'Association des Commissions Scolaires Catholiques du Québec

M. Albert Poirier, président à la Commission Scolaire de Varennes et commissaire à la Commission Scolaire régionale de Chambly, a été élu délégué à la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec lors de l'assemblée régulière du conseil d'administration de l'Association des commissions scolaires de la Vallée du Richelieu du 15 décembre dernier. Il a également été élu, à cette occasion, premier vice-président de l'A.C.S. de la Vallée du Richelieu.

Par ailleurs, M. Jacques Rocheleau, commissaire à la Commission scolaire de St-Basile-le-Grand, et également commissaire à la Régionale de Chambly était nommé second vice-président de l'A.C.S. de la Vallée du Richelieu.

Les nominations à l'exécutif de l'A.C.S. ont généra-

lement lieu à la tenue des assises du congrès annuel. Ce qui effectivement s'est produit au dernier congrès. Cependant, ces remaniements au Conseil de l'A.C.S. ont été requis à la suite de la récente démission du président de cet

organisme, M. Yvan Roy, commissaire à la Régionale Honoré-Mercier. C'est M. Jean-Guy Lalanne, président de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier qui remplace M. Roy à la présidence de l'A.C.S.

Réparation

GRANDE VENTE
Escompte spécial de Noël
sur tous les appareils
ELECTROHOME ET AGS
Exemple: TV Couleur 25" Rég: \$929.
pour aussi peu que : \$699.00

Houle Télévision Enrg.
RADIO - TÉLÉVISION COULEUR - STÉREO
Electronique générale
2159 boul. Marie-Victorin, Varennes
652-9520 Rés. 655-4361



Voeux
du

correspondant
de
La Seigneurie

Pour terminer ma 3^{ème} année comme rédactrice de cette page à la Seigneurie, je formule des souhaits à l'adresse de mes amis lecteurs.

Que l'année 1971 s'écoule dans la paix vers l'Unité paroissiale et nationale.

Aux nombreux et fidèles commanditaires à qui nous devons nos pages, de sincères remerciements accompagnent les souhaits de santé et de prospérité.

A tous, Bonne et heureuse année.

M.J. Dalpé

NOUVELLE ADMINISTRATION

Le nouveau propriétaire
M. Roger Ancitil
du
**RESTAURANT
CHEZ JACQUES**
(entre Varennes et Verchères)

Désire vous informer que
le 1er janvier le restaurant
sera ouvert

Nouvelle atmosphère
Spécialité: Steaks
583-3858

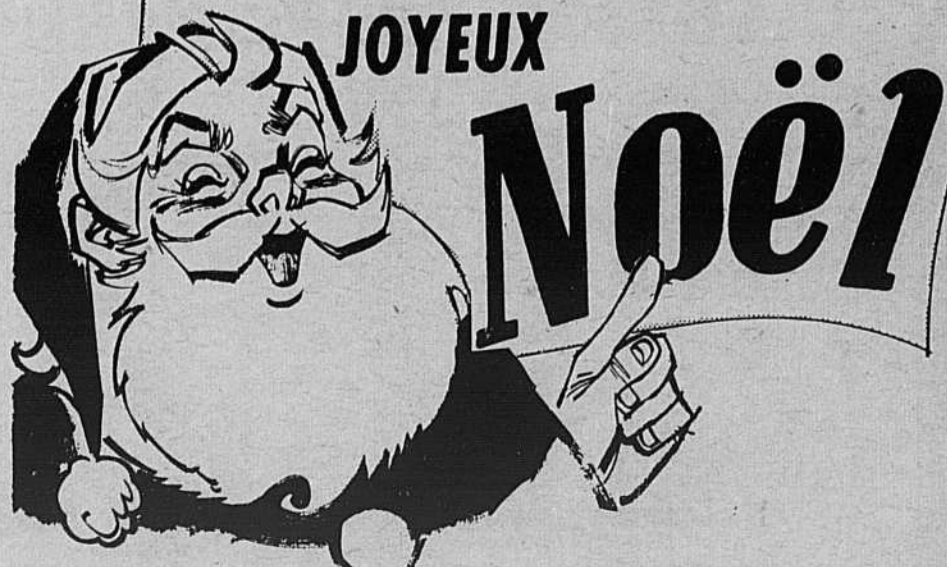
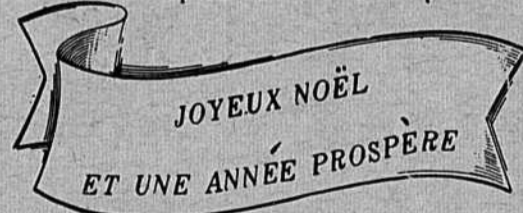
Joyeux Noël



**MAGASIN
ALBERT
RADOWITZ**

2194 Boul. Marie-Victorin
VARENNES
Tel. 652-2651

acceptez nos voeux les plus sincères



JOYEUSES FÊTES
à tous nos clients et amis



René Thomas & Fils
INC.

77, RUE STE-ANNE, VARENNES

35 ANS AU SERVICE DE LA RIVE SUD

652-2927



LE MOULIN DE POINTE AUX TREMBLES: — Architecture typique des moulins à vent construits au XVIIe et XVIIIe siècles au Canada français! En vieillissant, la tour ronde a perdu ses ailes, mais elle continue à résister victorieusement aux intempéries, mettant ainsi en relief l'excellence des techniques utilisées par ses constructeurs. On trouve de tels moulins dans plusieurs régions du Québec.

1.- Dans le coeur de chaque homme, il y a un cri de paix et un cri de discorde qui cohabitent. Que le temps de Noël et des fêtes nous rappellent que c'est la paix qui est source de vie et de bonheur.

2.- J'ai rencontré des jeunes qui ne voulaient plus vivre parce qu'ils se sentaient seuls et mal aimés. Pour qu'ils puissent vivre, pour qu'ils vivent vraiment, ils ont besoin d'amour.

3.- Le temps de Noël nous rappelle le souvenir de ce grand bâtisseur de paix et d'unité que fut Jésus-Christ, lui qui s'est buté à des adversaires; des adversaires qui l'ont fait mourir. Et, d'autres ont continué et continuent encore son oeuvre: John et Bob Kennedy, Martin Luther King, Helder Camara.

4.- Des jeunes, des pauvres, des orphelins, des foyers désunis sentiront peser sur eux le poids de la solitude en ces jours de réjouissance. Qui de nous fera éclater cet isolement par une invitation, un souper, un cadeau?

5.- Personne n'a le droit d'être heureux tout seul. Car, nul n'est une île. . .

OUVERTURE

DU RESTAURANT SALLE À MANGER

DIANA PIZZERIA

45 Ste-Geneviève

583-6421

Verchères

652-9511

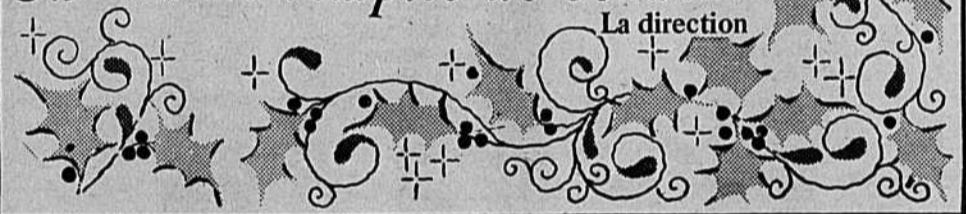
Spécialités: Mets Italiens

Livraison gratuite à Varennes, Verchères, Contrecoeur et les environs

Joyeux Noël!

Une année remplie de bonheur

La direction



Le Conseil du Village de Varennes

TRANSMET A TOUTE LA POPULATION

DE VARENNES

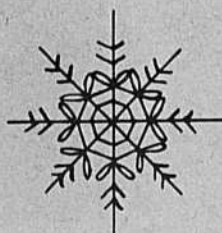
SES MEILLEURS VOEUX

DE

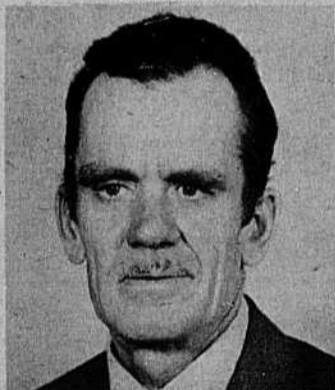
Joyeux Noël

et une

Heureuse Année



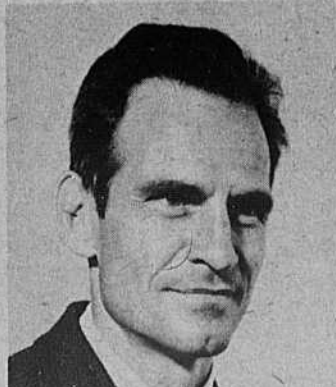
Charles-Edouard Vincent,
conseiller



Marius Provost,
conseiller



Paul Hébert,
conseiller



L.-Maurice Dessureault,
secrétaire-trésorier



Laurent Brodeur,
Maire du Village de Varennes



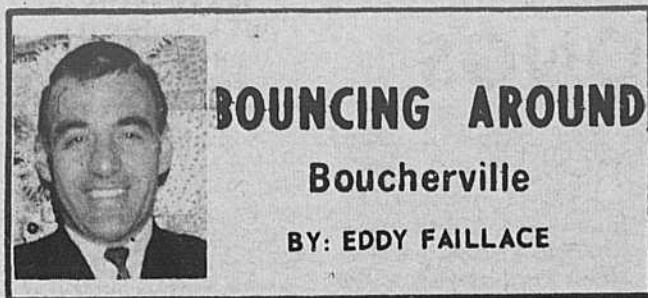
André Doyon,
conseiller



Ernest Emond,
conseiller



Léo Doucet,
conseiller



BOUNCING AROUND

Boucherville

BY: EDDY FAILACE

Because my poems have received no recognition what so ever, I have decided to turn to song writing. Below is my first effort, done in the spirit of Christmas. If you will all join in and sing these beautiful words, to the melody of, "Winter Wonderland", I'm sure you'll get sick to your stomach. Ready now, follow the little white ball, and as Lawrence Welk would say, and a one, and a two, and a three.

*Sleigh bells ring, are you listening.
Tom Field's head is a glistening.
Shirley Paisley falls down,
Nora McAuley gains pounds.
Christmas in Boucherville's Wonderland.*

*Ski-doo's move, they're always roaring.
Councils mad, tempers soaring.
Our taxes in this town, never go down.
Going broke in Boucherville Wonderland*

*Desmarteau and Fontaine will build a snowman.
It will look like Langlois our Go-Go-Man.
He never lost an election to No-No-Man.
He's the winner everytime around.*

*Well it's here, yes, it's Christmas.
And below is my gift list.
It's the best I could do, these presents to you.
Merry Christmas in Boucherville Wonderland.*

Would believe, I didn't receive one gift from my Xmas list of last week. Not even an old bra. Boy, some example of the Christmas spirit. Although, I've been deeply hurt, I'm far from bitter. (Nobody keeps an old bra!) Anyway, as is my custom before Christmas, below is some of the many who are fortunate enough to be on my special Christmas list. To all who receive from me, I want you to use these gifts in good health. To Jean-Guy Jubinville, who is flying a lot, a parachute with a hole in it. For Paul Cadieux, a hair net. To Louie Le Bon, Armand Lavigne's tie done up in a hangmans knot. To Jeannie Sabatino a "Tou-Tou" warmer. To Ronnie Gignac with Great Breast Ins. excuse me, I mean Great West Ins. oh forget it. To Louie Jazzar that man of experience a copy of

6.- Aux hommes qui étaient seuls, Dieu a donné son Fils. Et nous, donnons-nous quelque chose de nous-même, à ceux qui sont seuls?

8.- On ne peut pas se gaver éternellement de ciné, de télé, de modes, de chansons... Il y a toujours un moment où l'on se pose le problème du pourquoi de

notre existence. Et, quand le roseau se met à penser réellement, il ne peut évaluer certains faits, certaines révélations.

9.- Que sera Jésus-Christ dans le monde de demain? Mais rien d'autre que ce qu'il a été et sera jusqu'à la fin du monde: un homme exécuté.

10.- Tu n'as pas le temps de t'arrêter? Sois loyal! Il y a des moments qui sont creux dans tes activités. Mais ne t'empresse pas de les combler par le bruit. Tu bénéficieras d'un moment de silence? Ne va surtout pas mettre un disque...

11.- L'Espérance nous

pousse à faire confiance à Dieu pour un avenir que nous ne connaissons pas. Elle rend ainsi notre cœur libre pour aimer le présent. Elle nous empêche de rêver, car dans chaque jour qui passe se construit notre ciel. L'Espérance nous apprend à donner le meilleur de nous-même puisque nous sommes chrétiens pour cela.

Councilman Provost's book "How to Win Election". To Patrick Haffey a yearly supply of Pampers. To Sue Haffey a rest. To Ronald Beaucage a chance to manage the Golf Club. To Lionel Giroux, Town Evaluator, a good excuse, or a fast car. To Architect Norman Gagnon, a chance to design a new school located in Siberia. To Nora Murphy an Irish accent. To Jerry Desjardin, (These shoes are made for walking), a pair of Hush Puppy golf shoes. To Dave Sciortino, ten tons of patates frites. To Roger Doucet, his wife Gerry's beautiful deep voice. To Jeannie Jubinville, a picture of Jean-Guy. Ugh! To the corner of Fort St-Louis and Montarville a red light. To the Industrial Park, Industry. To Eddy Petite, a chance to lose his temper. To Ken Ryan, Father Hebert's Blessings. To Tony Rossi, pants that stay up. To Shirley Paisley, a large mirror. To her husband Mike, who likes to hug Shirley, longer arms. To Jacques Grenier, a second chance. To Gilles Gareau, a copy of my book, "WHAT HAPPENED". To Sylvio Laflamme, a gold plaque inscribed with General MacArthur's famous words, "I shall return-return-return". To Raymond Beriau, a live size doll that looks like him and keeps on saying, yes, dear, yes, dear. To the Optimist Club some Pessimist. To the Lions Club, some pussy cats. To the Junior Chamber of Commerce, Real Gagnon's resignation. To Charles Desmarteau, a chance to sell the Civic Center back to Norman Gagnon. To Pierre Rinfret, a copy of my book, "Sex And the Single Boy". To Dr. Roger Fontaine, a sense of humor. To Alvin Comisso, of Engineering Products Ltd. a new first name. For Alice Grenier, a living room rug with 18 holes in it. For Dick Scrimgour enthusiasm. To Jean-Claude Cuerrier, a hobby to keep himself busy. To Powerful Pauline, a new set of weights. To Mayor Langlois, an excuse to run again. To Ronald Beaupré, a sound proof office. To Gilles Chabot Town Engineer, an unlisted number. To Leo Wheeler, a yearly subscription to Playboy Magazine. And to my one reader a Merry Christmas.

VOTRE VISION



A.- LISEZ, LISEZ BEAUCOUP:

Il vous faut lire, au strict minimum 8 heures par semaine en dehors des heures régulières de travail. A moins de développer de lire PENDANT 2 HEURES CONSECUTIVES, PLUSIEURS FOIS LA SEMAINE, vous ne pouvez espérer devenir un bon lecteur et un lecteur rapide.

B.- LISEZ POUR CAPTER les idées maîtresses... ce qui veut dire d'éviter toute perte de temps sur les détails.

C.- BATIR UNE COMPREHENSION... tout en essayant de lire plus vite: donc ne pas rechercher les textes trop faciles.

D.- ETABLIR UN TEMPS MAXIMUM POUR LIRE UN ARTICLE OU UN LIVRE.

E.- CALCULEZ VOTRE CAPACITE D'ABSORPTION ET ESSAYEZ DE L'AUGMENTER: Si vous lisez par exemple pendant quinze minutes et que vous passez dix pages, essayez d'en lire 15 puis 20, pendant les mêmes 15 minutes.

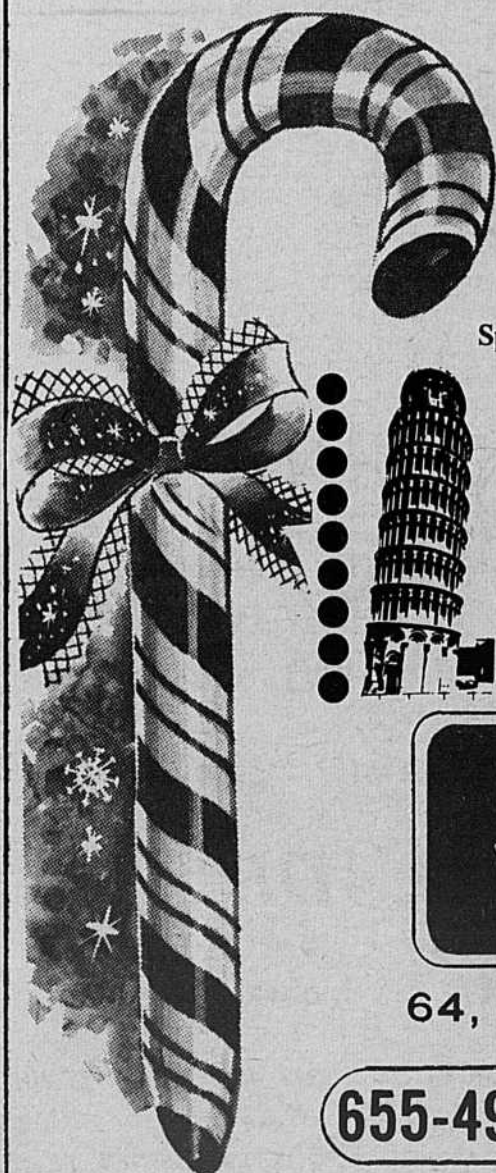
F.- APPRENEZ A MIEUX VOUS CONCENTRER.

Si vous mettez ces règles en pratique, il vous sera possible d'obtenir des résultats:

- a) Vous pourrez compléter votre journal en presque la moitié du temps actuellement requis.
- b) Vous pourrez développer une capacité plus grande de répondre à ce que vous y avez lu.
- c) Vous pourrez compléter 20 volumes au lieu de 10 par année, sans y mettre plus de temps.
- d) Vous pourrez parcourir des livres sérieux plus facilement.
- e) Vous pourrez éviter des heures d'étude trop longues.

Dr Gilles Séguin,
Optométriste.

une joyeuse fête de Noël
et Heureuse Année!



OUVERT
le jour de Noël
et le Jour de l'An

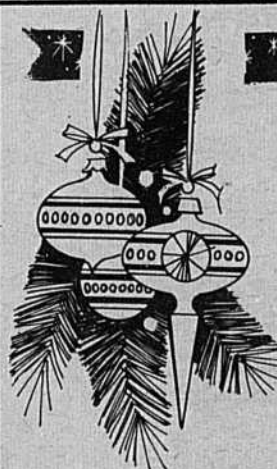
Livraison gratuite
Spécialités: mets italiens et canadiens

Pizza — B-B-Q
Spaghetti-Steak
Sandwich
Hot chicken



64, de LAPERRIÈRE
BOUCHERVILLE

655-4912 - 655-0240



M. Julien Charbonneau,
propriétaire de

**CHARBONNEAU
AUTO BODY**

(ANCIENNEMENT CARIGNAN ET FRÈRE)

tient à remercier sincèrement
sa nouvelle clientèle et lui offre
SES
Meilleurs Vœux de Joyeux Noël
et de Bonne et Heureuse Année

**CHARBONNEAU
AUTO BODY**
655-1991 15 B De MONTBRUN 655-1991
BOUCHERVILLE

ESTIMATION GRATUITE

CHEVEUX COURTS ... CHEVEUX LONGS

C'est le grand pugilat du jour. Il y a les pro-pois et les anti-pois. Depuis le grand-père Adam ça n'a pas cessé, il y a toujours eu des antagonistes. Ici nous avons

les rouges et les bleus, ailleurs c'est autre chose. Les cheveux, Napoléon les a portés longs et courts; ce qui ne lui a pas empêché de faire des bêtises. Nos

ancêtres les ont portés longs peut-être parce qu'ils n'étaient pas familiers avec les ciseaux et la tondeuse. C'est une question d'habitude.

Les Rolling Stones portent toujours l'épaisse crinière tandis que les Beatles utilisent encore le Brill-cream. C'est une question de goût puisqu'ils sont tous "dans la nature".

Il est à croire que ceux qui portent les cheveux longs, de nos jours, pour protester contre l'ordre établi se mettent la corde au cou, puisqu'ils s'embarrassent d'autres complications. C'est aussi très incommode pour l'été et une convoitise pour la vermine.

C'est plutôt, à mon sens, les cheveux courts qui font signe de révolution: ils coupent court à toutes ces éventualités précitées. Si c'est une crise d'adolescence que de se laisser allonger les cheveux, où cela peut-il mener? Ce genre n'a pas profité à Absalon pas plus qu'à Samson.

Ce n'est pas avec des cheveux longs qu'on va valoriser la politique: ce

n'est pas avec ce qu'on a sur la tête qu'on va y arriver, mais avec ce qu'il y a dedans.

Si c'est pour revenir au romantisme qu'on ne se coupe plus les cheveux, là j'y suis; et je pense à Musset tout particulièrement. Et à ce vers venant de lui:

"DIEU PARLE, IL FAUT QU'ON LUI REPONDE".

Serai-ce une autre CONFESSION D'UN ENFANT DU SIECLE, que la jeunesse est à nous écrire? ... S'il en est ainsi nous sommes tout yeux, toute oreille: nous vous écoutons.

Rosario Venne

FERMETURE
DES BUREAUX
DE LA REGIONALE
DE CHAMBLY
PENDANT LA
PERIODE DES FETES

A la suite d'une entente intervenue entre la Commission scolaire régionale de Chambly et les Syndicats des employés de bureau et d'entretien et de service, tous les bureaux de cette Régionale seront fermés à compter du 25 décembre 1970 jusqu'au 3 janvier 1971 inclusivement.

LE NOËL DE L'ORPHELIN

*Pourquoi ne puis-je fêter mon Seigneur?
Pourtant maintes fois j'ai imploré son pardon
Chaque année mon coeur se meurt
Chaque année je subis le même affront.*

*Jamais je n'ai vu crèche
Ni sapin ni bonheur
Ma vie est une flèche
Qui transperce mon coeur.*

*Et vous mes parents ceux que je n'ai pas connus
Et toi, toi celui que je ne peux fêter
Tu vois de mes biens je suis dépourvu
De peine mon coeur est inondé.*

*Je suis comme l'oiseau
Tombé du nid
Qui cherche un peu d'eau
Source de vie*

*ô Seigneur, viens me chercher
Je saurai, tu verras
Sans cesse te remercier
Viens, Viens... j'ai foi.*

Jacques Lussier
6e, La Broquerie



et mille bons souhaits

SALON MICHÈLE ENRG.

496, BOUL. MARIE-VICTORIN
TEL. 655-1787



*Joyeux Noël &
Une Heureuse Année*

*À Tous nos
Clients et Amis*

RESTAURANT CHS.LACAILLE
552 St-Charles Boucherville
Charles Lacaille, propriétaire 655 - 5023



LA DIRECTION
ET LES
EMPLOYÉS
DES

THE
MANAGEMENT
AND
STAFF
OF THE

655-1313

**RESTAURANT
"SEIGNEURIE"**
(Place Boucherville)

et and

"LA GRILLADE"
(Boutiques Fort St-Louis)

655-4121

*Vous souhaitez un JOYEUX NOËL Wish you a very MERRY CHRISTMAS
et une and a
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE HAPPY & PROSPEROUS NEW YEAR*

lingerie 655-8166



Marie-Claude
RUE DE VARENNES

NOËL *Joyeux Noël &
Une Heureuse Année*

*À Tous nos
Clients et Amis*



HOCKEY MINEUR DE BOUCHERVILLE

Résultats des équipes locales

ATOMES		MOSQUITOS						PEE-WEE						BANTAM						MIDGET-JUVENILE													
Résultat des joutes du 18 décembre		NOM	PJ	G	P	N	PP	PC	TP	NOM	PJ	G	P	N	PP	PC	TP	NOM	PJ	G	P	N	PP	PC	TP	NOM	PJ	G	P	N	PP	PC	TP
Grenadiers 3	Bombardiers 2	Alouettes	7	7	0	0	20	6	14	Toronto	7	6	1	0	19	12	12	Leopards	7	7	0	0	33	11	14	Bruins	11	7	3	1	48	31	15
Mousquetaires 1	Cavaliers 2	Flamingos	7	4	2	1	22	11	9	Detroit	7	5	2	0	32	23	10	Renards	7	4	2	1	19	17	9	Canadiens	11	6	3	2	38	30	14
Dragons 4	Pirates 3	Fauvettes	7	4	2	1	10	6	9	Rangers	7	4	1	2	29	17	10	Panthères	7	3	3	1	26	25	7	Polices	11	6	4	1	28	22	13
Artilleurs 1	Cosaques 1	Cou-cous	7	4	3	0	12	10	8	Canadiens	7	3	3	1	21	17	7	Lynx	6	3	3	0	21	19	6	Seigneurs	11	5	4	2	19	30	12
Les étoiles:		Condors	7	2	4	1	11	16	5	Vancouver	7	2	5	0	18	27	4	Lions	6	3	3	0	16	17	6	Sabres	11	2	6	3	24	25	7
Michel Charron, Bruno Lefebvre,		Eperviers	7	2	4	1	7	20	5	Boston	7	1	5	1	24	28	3	Tigres	7	2	4	1	19	24	5	Voyageurs	11	2	8	1	26	45	5
François Matte, Louis-Stéphane Du-		Aigles	7	1	5	1	4	12	3	Buffalo	7	1	6	0	6	19	2	Jaguars	7	2	5	0	20	27	4								
bois, Charles Cormier, Guy Santerre,		Pinsons	7	6	0	1	22	9	13	Chicago	7	6	1	0	23	7	12	Loups	7	1	5	1	12	26	3								
Paul Bernard, Claude Bégin, Yves		Pigeons	7	4	3	0	16	10	8	Philadelphie	7	4	3	0	18	20	8																
Julien, Benoit Ouellet, Louis Cossette,		Hirondelles	7	3	3	1	15	13	7	Pingouins	7	3	2	1	11	10	7																
Benoit Giroux, Bruno Guertin, Fran-		Pingouins	7	3	3	1	10	13	7	St-Louis	7	3	4	0	17	26	6																
çois Bibeau, Marc Levesque, Sylvain		R-Gorges	7	2	4	1	12	17	5	Oakland	7	3	4	0	16	13	6																
Hébert, Gérard Cloutier, Luc Main-		Pelicans	7	2	4	1	9	13	5	Minnesota	7	3	4	0	12	15	6																
ville, Pierre Laberge, Yves Pronovost,		Mouettes	7	0	7	0	1	15	0	Los Angeles	7	2	4	1	20	32	5																
Jean-François Daneau, Michel Lalan-																																	
cette, Alain Lebeau, Michel Poisson.		Pigeons 1								Philadelphie 4								Panthères 4															
Prochaines parties le 8 janvier		Fauvettes 3								Chicago 3								Loups 1															
5 à 6		Hirondelles 1								Detroit 4								Panthères 4															
Fusilliers (GYM) vs Cavaliers (Ch. 2)		Aigles 1								Oakland 8								Renards 2															
Grenadiers (Ch. 3) vs Mousquetaires		Flamingos 3								Toronto 2								Renards 5															
(Ch. 4)		Condors 2								Los Angeles 4								Jaguars 7															
6 à 7		Eperviers 1								Buffalo 1								Leopards 4															
Hussards (Ch. 2) vs Cosaques (Ch. 3)		Meilleur de la semaine								Meilleurs de la semaine								Meilleur de la semaine															
Dragons (Ch. 4) vs Artilleurs (Ch. 6)		D. Chevalier (Cou-Cous) 3 buts								G. Lavoie (Los Angeles) 1 b 3								M. Bissonnette (Jaguars) 3 b 2															
																		ass.															

CÉDULES POUR LA SEMAINE A VENIR


COMMANDITAIRES du Hockey Mineur	MOSQUITOS	PEE-WEE	BANTAM	MIDGET-JUVENILE
Jean Hubert Assurances Raymond Bousquet IGA Blanchard BP Service Club Optimiste de Boucherville Palais des Sports Pour informations, s'adresser à M. Léo Lalancette Tel: 5315	28 déc. Pingouins vs Condors 28 déc. Aigles vs Pelicans 29 déc. Alouettes vs Mouettes 29 déc. Pigeons vs Eperviers 30 déc. Pinsons vs Fauvettes 30 déc. Flamingos vs Rouge-Gorges 2 janv. Hirondelles vs Cou-Cous	28 déc. Buffalo vs Los Angeles 29 déc. Toronto vs Boston 29 déc. Chicago vs Rangers 2 janv. Detroit vs Oakland 2 janv. St-Louis vs Pingouins 2 janv. Minnesota vs Vancouver	30 déc. Leopards vs Loups 2 janv. Lynx vs Renards	PÉRIODE DES FÊTES

Résultats des équipes inter-citées "A.A"

Toute personne désireuse de commander le Hockey Mineur doit le faire par l'entremise du comité exécutif et les Directeurs du Hockey Mineur.



CECI EST LE SEUL MOYEN du Hockey Mineur de faire opérer le hockey pour les jeunes. De grâce ne faites pas simplement vous débarrasser de votre enfant AIDEZ-NOUS.


Joyeux Noël et Bonne Année à toutes nos futures vedettes, ainsi qu'aux instructeurs et au personnel de notre catégorie modèle.



LA DIRECTION DU HOCKEY MINEUR DE BOUCHERVILLE

en profite pour souhaiter à toute la population de cette ville et surtout à tous les joueurs de hockey, un JOYEUX NOËL et une BONNE et HEUREUSE ANNÉE!



CÉDULES POUR LA SEMAINE A VENIR

MOSQUITOS	PEE WEE	BANTAM	MIDGET	JUVENILE
27 déc. reçoit Chambly 12:00 28 déc. vs Gr. Park 7:00 à Gr. Park 7 janv. vs Longueuil 7:00 à J. Cartier 10 janv. reçoit Lemoine 1:00	22 déc. vs. St-Lambert 8:00 P.M. à St-Lambert 26 déc. vs St-Bruno 9:00 P.M. à Boucherville 27 déc. reçoit Brossard 1:00 P.M.	26 déc. vs St-Bruno à 10:00 à Boucherville 29 déc. reçoit Lemoine à 8:00 P.M. 3 janv. vs St-Hyacinthe à 6:00 P.M. à St-Hyacinthe	29 déc. reçoit Lemoine à 9:00 P.M. 3 janv. vs St-Hyacinthe à 8:00 P.M. à St-Hyacinthe 7 janv. vs Longueuil à 10:00 P.M. à J. Cartier	27 déc. vs St-Hyacinthe à 7:00 P.M. à St-Hyacinthe 29 déc. reçoit Chambly à 10:00 P.M. 30 déc. vs St-Lambert à 9:00 P.M. à St-Lambert

QUE NOËL
SOIT POUR TOUS
UN GAGE DE PAIX
ET
DE BONNE ENTENTE!



Heureux Noël et Bonne et Heureuse Année

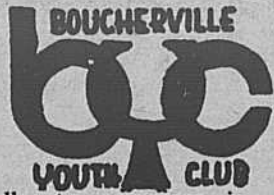
CHARLES DESMARTEAU

Courtier en Immeubles Inc.

655-0505 17 de Montbrun 655-0505

BOUCHERVILLE





The Bantam A basketball team, fresh from its stunning victory over St-Lambert, played against West Island last week. It would be nice to say that they won again, but such was not the case. However, they lost by only one basket, 34-32. Our cause was helped by Danny Montpetit and Glenn Mockler who scored 11 points each. Michel Foulem had 4, with Robin Reesal, Gilles Gauthier and Steve McLeod getting 2 each.

Finally getting the recognition they so justly deserve, our Bantam A's have been invited to play in the Holiday Festival of Basketball. This important Tournament, sponsored by the Sun Youth Organization will be held over the week end at the Centre Maisonneuve on Viau street in Montreal.

The bantams were invited to the games because of their fine play so for this year.

The Tournament, which will also have a juvenile and midget section, will have four bantam teams competing. Besides BYC, West Island and St-Lambert will be going up against a team from Brooklyn, N.Y.

Boucherville has a big

hurdle to overcome in order to play in the finals.

Our first game is against West Island, but after losing by one basket in last week's contest, the local boys are keenly waiting for the jump-off.

BYC and West Island play in the opening game of the Tournament which will start at noon on Saturday.

The Centre Maisonneuve is only a fifteen minute drive, so we hope that there will be a large crowd on hand to cheer our boys onto victory. If enough persons are interested in the Tournament we'll get a bus, so let us know.

Last Sunday, we were supposed to have two games against teams from St-Hubert CFB, but due to transportation difficulties they were unable to play. So we had a game between our biddy team and our bantam B's. The B's recorded their first win of the year 39-14. Scoring for the B's were Bobby Sartor and Paul Houde with 8 each, Billy Joyce with 7, Bruce Ward had 6, Alex Bon and Ron Collins 4 each and Teddy Ferris 2. For the biddies it was Brian

Williamson with 4, Doug Scott and Louis Houde 3 apiece, Danny Rood and Gerry Ferris 2 each.

Boucherville Youth Club will hold a Christmas dance on Monday, December 28 at Ecole Sacré-Coeur. There will be two bands playing, Allison Gross (formerly Coven) and the Rabble. The dance, with almost continuous music, will run from 8 p.m. to midnight and the cost is \$1.50, everyone is welcome.

We still have a few Lions Club Christmas Fruit cakes left. So if you are still missing a gift or two, give us a call at 655-7597, we'll deliver it at your convenience.

I would like to take this opportunity, on behalf of our Board of Management, our Supervisors, our executive and our members, to wish each and every one of our readers the merriest Christmas ever.

Let us hope that the over abundance of peace and love which prevails at Christmas time, may run over into the new year. If we could each forgive and forget, we could make our own little world, a better place in which to live.

Nos majorettes de Boucherville

LES

MARQUISES

Pour Noël et le jour de l'An nous aurons des pratiques le lundi et le mercredi, seulement pour la durée des fêtes.

Et je vous assure que si tout marche comme en ce moment nous aurons un corps de Majorettes digne de représenter la ville de Boucherville en tout temps et en tout lieu.

Je voudrais en profiter pour souhaiter au nom des Marquises de Boucherville, de nos instructeurs et directeurs M. et Mme Sylvain, un Joyeux Noël et une bonne et heureuse année à tous.

Lucie Deslauriers

Que Noël soit pour vous un heureux jour
et que l'An nouveau vous apporte
Joie, Santé, Bonheur et Prospérité

TAXI BOUCHER

655-5494 * 655-0277

BOUCHERVILLE

spécial

D'ICI LA FIN DE JANVIER 1971
15 o/o GUITARE AVEC BOITE OU ENVELOPPE

Un lutrin - une courroie - 3 pics
MICRO: 15 à 30 o/o d'escompte

Batterie finie satin rouge:	Rég. 321.50 pour \$282.95
Trompette avec boîte:	Rég. 79.95 pour 48.95
Clarinette avec accessoires:	Rég. 82.50 pour \$ 67.50
Lutrin :	Rég. 5.25 pour \$ 3.29
Lutrin:	Rég. 7.00 pour \$ 5.75

Aiguille - stéréo - cartouche - tourne-disque
Réparations de tous genres.

MEILLEURS VOEUX A TOUS !

CENTRE MUSICAL BOUCHERVILLE Enrg.
643, MARIE-VICTORIN
655-5713

Place des Sports
Centre Civique de Boucherville

Bâtons de hockey

Style Professionnel

"Victoriaville"
"Hespeler"
"Hockey du Québec"

(JUNIOR) Groupe I Rég. 4.00
1.99 ch.
6 pour 10⁹⁹

(SENIOR) Groupe II Rég. 5.00
2.50 ch.
6 pour 13⁹⁹

Un solde géant du manufacturier nous permet cette offre sensationnelle juste à temps pour vos cadeaux de Noël et du Jour de l'An. 1,000 bâtons "Victoriaville et Hespeler", et "Hockey du Québec".

- Tous en frêne résistant, de qualité.
- Des modèles avec palettes courbées ou droites.
- Lames revêtement fibre de verre.
- Pour droitier ou gaucher.
- Rondelles officielles de hockey 29¢ ch.
- Rouleau 8 oz de ruban adhésif 39¢ ch.

655-4444

Ouvert du lundi au samedi pour le temps de Noël.
9.00 a.m. à 9.00 p.m.
Fermé jeudi le 24 déc. et vendredi le 25 déc.
Fermé jeudi le 31 déc. et vendredi le Jour de l'An.

JOYEUX NOËL
et
BONNE ANNÉE

Station de service DESROCHERS

598 MARIE-VICTORIN
BOUCHERVILLE

SUNOCO **SUNOCO**

655-1719

OUVERT JOUR ET NUIT À L'ANNÉE!

Pharmacie Boucherville

121, DEMUY
655-1321

Joyeux

NOËL



Zen
une douce
senteur
d'Orient



Ensemble-
cadeaux
comprenant

Poudre de bain
satinée
Eau de Love
en aerosol
\$10.00

Aussi non
illustres, trois
emballages cadeaux
\$5.00 à \$10.00

DÉLICES DE NOËL

PAR
Laura Secord

À LA
PHARMACIE
BOUCHERVILLE

Bonne
Année



Un bain de douceur

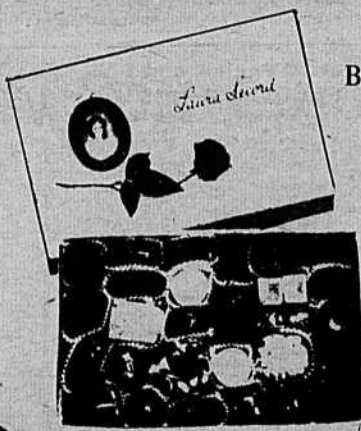
Ce dont vous avez toujours rêvé. Suffisamment d'Arpège pour vous y baigner. De LANVIN, cela va de soi. Aussi disponible dans la fragrance "My Sin".

Sels de bain emolients 20 onces **675**
Lait moussant pour le bain 5 onces **675**
Lotion après le bain 6 onces **675**

Un eden de douceur

Avec les produits Carven, vous ne pouvez faire d'erreur. C'est la douceur même! C'est le cadeau tout trouvé.

Parfum "Ma Griffe", flacon "pour la ville" de 1/2 once **550**
Eau de Cologne "Ma Griffe" de 4 onces **650**
Parfum "Ma Griffe" pour le sac **400**



Chanel No 5 plus en vogue que jamais

Ce nom prestigieux évoque l'élégance même.
Eau de Cologne Chanel No 5 2 onces **425**
Savon 1 savon 2 savons 3 savons
Chanel No 5 **200 400 550 4 onces 750**
Parfum pour le sac à main en vaporisateur Chanel No 5 **675**
Ensemble Chanel No 5 comprenant 1 parfum pour le sac et 1 cologne en vaporisateur **1250**